

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 198 期 2014/02/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

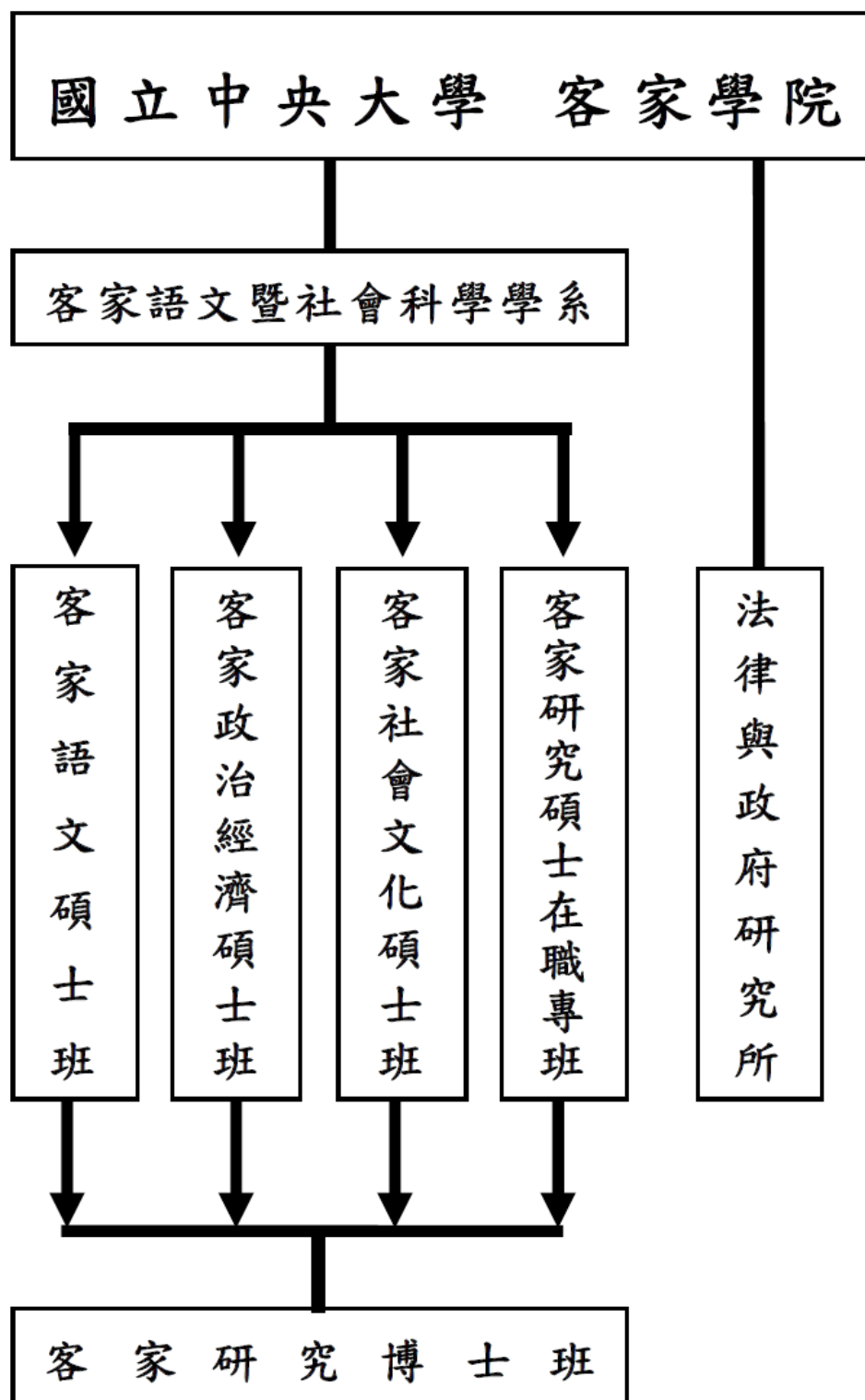
- ◆ 贊助單位 / 客家委員會
- ◆ 發行單位 / 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 / 周景揚校長
- ◆ 發行人 / 羅肇錦院長
- ◆ 編輯顧問 /

王俐容老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、  
孫煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、  
張翰璧老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峰老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。

(依姓氏筆畫排序)

- ◆ 主編 / 羅肇錦院長
- ◆ 編輯群 /  
周佳儀、涂正強、許宏勳、彭淑姿、彭賢明、  
賴亞華。(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 網頁製作 / 許宏勳
- ◆ 連絡電話 / 03-4227151#33050

本院於2013年8月成立  
「客家語文暨社會科學學系」，  
客家學院的組織架構如下：



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

## 碩士班

### 客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

### 客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

### 客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

## 博士班

### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

本期電子報由客家學院 客家研究碩士在職專班二年級的同學們撰稿。

刊頭(客家景物介紹) .....	1
客事雲來(客家學院公告事項) .....	3
客家論衡(客家師長專訪).....	5
客家菁英素描(客家界菁英專訪).....	7
後生部落格(客院學生自由撰文).....	10
打嘴鼓(客家新聞彙編) .....	31
閱覽者意見回饋 .....	57

# 刊頭

## (客家景物介紹)

## 觀音、新屋的藻礁存活區

【圖、文／施佩君（國立中央大學 客家研究碩士在職專班二年級）】



(攝影者：施佩君，拍攝日期：2013/09/28)

觀音大潭電廠以南、新屋永安漁港以北，長約 4.5 公里的海岸是目前全台最大的藻礁存活區。藻礁是由紅色的無節珊瑚藻鈣化後，一層層堆疊而成的礁石，每年只能生長不到 0.1 公分。藻礁因為孔隙多，又有豐富的藻類，是魚類的最佳「育嬰房」，早年永安漁港便因此而漁獲豐碩。客語叫做「蚵螺石」，當地居民回憶小時候都會去那裡抓魚、抓螃蟹、撿花蛤，撿「石尖仔」什麼的，非常珍貴；也因此孕育出沿海客家不但「耕田」也「耕海」的謀生方式。



# 客事雲來

## (客家學院公告事項)

## 102 學年度第 2 學期客家研究碩士學分班招生公告

【文 / 國立中央大學客家學院辦公室】

### 102 學年度第 2 學期客家研究碩士學分班招生公告

※以下為節錄簡章部分訊息，詳細內容請務必詳閱招生簡章

一、開班日期：103 年 2 月 17 日至 103 年 6 月 21 日（共 18 週）

二、報名日期：103 年 1 月 20 日（星期一）至 2 月 9 日（星期日）截止。

（一律採通訊報名，以郵戳為憑，依報名先後順序錄取，額滿為止）

三、授課課程(每門課三學分)

課程名稱: 客家社區治理與公民社會

授課老師: 陳定銘

授課時間：每週六 9：00～12：00

上課地點：客家學院大樓 3 樓 315 會議室

四、招生人數：每班三十人

若人數額滿以報名先後次序為準，未達 15 人時採隨班附讀方式，但以 5 人為限，採報名前五名者優先錄取，依序後補隨班附讀之上課時段為每週二下午 18：00～21：00

五、學分抵免：可抵免客家研究碩士在職專班課程之學分

六、課程費用：每人每門課程費用為新台幣壹萬五千元(每學分 5000 元)

七、招生資格及對象：

凡於國內經教育部立案之大學或獨立學院畢業，或符合教育部採認規定之國外大學或獨立學院畢業，取得學士學位或學士以上學位者，或具同等學力資格者。(應符合專科以上學校推廣教實施辦法第六條規定)

八、招生簡章：網路公告(不販售紙本簡章)

九、其它招生相關訊息，請務必詳閱招生簡章。

詳情與簡章下載請參閱

[http://hakka.ncu.edu.tw/Hakkapolitical/web/view\\_announce.php?aid=1343](http://hakka.ncu.edu.tw/Hakkapolitical/web/view_announce.php?aid=1343)

# 客家論衡

## (客家師長專訪)

### 張翰璧老師專訪

【文、圖 / 孫丕洪 (國立中央大學 客家研究碩士在職專班二年級)】

2012 年 9 月我只是碩士在職專班的新生，茫茫無知的我以忐忑心情選修翰璧老師的「質化研究」課程，整個學期在老師的豐厚學養及分析事理的精準度薰陶下，同學們在碩一上學期就大致能確立論文寫作的方向，老師能讓來自各種不同領域的社會人士，在短短半年的學習過程中就找到了研究主題，由此可看出老師的功力了吧！同時也謝謝院方對在職專班課程的調整，讓 101 期的莘莘學子提前在碩一上學期修習翰璧老師的「質化研究」課程，讓我們獲益匪淺，據說羨煞許多 100 期的學長、姊呢！

2007 年 2 月 1 日~2012 年 1 月 31 日老師曾擔任「客家社會文化研究所」所長，現任職「中大出版中心」主任，老師參與校方行政事務不遺餘力。老師求學歷程從台灣大學社會系、清華大學社會學碩士到德國 Bielefeld 大學社會學博士，一路走來對多元文化、客家婦女、族群與經濟等學術專長具敏睿思維且多有專攻，對東南亞地區嫁來台灣的客家婦女、族群經濟、東南亞客家研究及環境教育等諸多議題多所著墨堪稱箇中翹楚，同時也累積了大量著作及研究成果，包括期刊論文 24 篇、專書著作 2 本、專書論文 9 篇及研討會論文 16 篇，為學術界貢獻良多，也累積豐富的田野調查經驗，目前老師正積極從事海外日本、馬來西亞沙巴及 Basel 差會的客家研究，歡迎有興趣的同學或有日語專長的同學也能參加老師的研究計畫喔！

目前老師除了教授碩士在職專班的「質化研究」課程外，還有博士班的「海外客家」課程，老師就像挖不盡的知識寶庫，對同學們的提問總是和藹又詳盡的回答，同學們快來修習老師開的課程吧！屆時就能體會「惠我良多」的真意了。



# 客家菁英素描

## (客家界菁英專訪)

## 龍潭鄉中正社區理事長-鄧玉珍

【文、圖／葉俐旻（國立中央大學 客家研究碩士在職專班二年級）】

龍潭鄉中正社區理事長-鄧玉珍，出生成長於新竹新埔，後來嫁作龍潭媳婦，生活一直都在客家庄。鄧理事長原本從事食品行工作，經營時間長達 22 年。她將人生劃分三階段，求學，打拚經濟，退休做自己想做的事。理事長並不是一開始就投身社區改造的工作，因為朋友的介紹，誤打誤撞進入後，發現越做越有興趣，也發覺社區改造需要像自己這樣“雞婆”的人加入，因而就一頭栽入社區改造的行列。中正社區成立於八十五年，在理事長-鄧玉珍及全體會員、理、監事、志工們的用心經營及輔導機關、學術團體的協助下，會務蒸蒸日上，社會福利工作也蓬勃發展。從事社區改造的工作是一條艱辛的路，但是他們認真思考如何對待自己與子孫所生所長的土地，義無反顧的使命感油然而生。



鄧理事長認為，社造能做的事情很多，因此和團隊規劃了許多福利設施，茲臚列如下：

### 一、婦女福利

1. 新移民關懷據點：舉辦「親子夏令營」，提供外籍媽媽與子女互動學習的機會；當不同文化接觸時，難免有所磨合，因此也辦理「夫妻相處」相關課程，讓不同文化背景的夫妻更能融洽相處。
2. 婦女成長營：辦理「親職教育」，讓外籍媽媽有能力陪伴孩子學習；培訓「故事媽媽」，為社區的孩童們讀童書；舉行法令宣導，讓外籍配偶了解自身相關的「權益保障」。
3. 成人、外配基本教育：辦理基本教育，讓成人、外配學習基本識字。
4. 多元文化學習：讓外籍配偶與當地婦女互相交流烹飪，認識彼此的飲食文化。
5. 外配照顧輔導基金：成立美髮技藝班，讓外配擁有一技之長。

### 二、老人福利：

1. 關懷訪視：社區志工定時到府進行家訪，關心老年人的生活起居與健康。
2. 健康促進活動：辦理講座、聚餐、手工藝、旅遊等活動，讓老年人走出戶外，維護健康。
3. 電話問安服務：定時進行電訪，隨時關心注意老年人的狀況並提供協助。

### 三、兒童福利：

成立太鼓班，讓社區內的孩子們有學習才藝的機會。

### 四、社區綠化

社區居民將髒亂點清除之後，以綠籬或種植花草阻絕、還原土地原貌，且營造厝邊的綠色世界。

#### 五、推動產業觀光

利用當地產業，像是苦茶油等，推動觀光事業，增加社區能見度也帶來人潮。

#### 六、藝文活動

沒逢假日舉辦「假日廣場音樂藝術季，提升居民藝術涵養；邀請當地藝術家設計社區月曆，讓居民更熟悉自己的社區；創立社區季刊-中正園地，刊登社區相關訊息。

除了推動社區活動外，鄧理事長對於客家文化也是不遺餘力。為了不讓母語失傳，開設客語認證課程，鼓勵社區居民尤其是小朋友參加，幾年堆動下來也有不少人已通過認證。結合觀光，社區內也有導覽員負責介紹鄉土文化與特色，讓遊客認識龍潭客庄。社區也辦過客家成年禮活動，製作「大丁板」，因為以前客家人生活較窮困，孩子夭折的比例高，因此到了 16 歲時，家中會製作「大丁板」並辦理成年禮，表示孩子健康長大成人。社區也承接政府活動，在今年五月承辦了客家桐花祭的活動，除了賞桐外，也融入客家相關元素，像是展示客家傳統器皿、傳統客家服飾走秀、兒童俚語闖關...等，無非都是希望讓更多人看見客家外，也能更深入認識客家。近期也開設客家竹板課程，讓鄉親有機會學習客家傳統表演藝術，10/14 縣長將會親臨社區學習喔，希望大家一起共襄盛舉。

鄧理事長一直希望能將客家文化傳承下去，想做的是更深具文化意涵的活動，而不是短期幾天，大家吃吃喝喝、走馬看花式的認識客家。經費是一大壓力，想做的事非常多，但無法獲得上級的認同與支持，也是心有餘而力不足。目前社區想規劃一項計畫－「客家飲食文化探討」，大家一聽到客家，就會聯想到客家美食好吃美味，但其實每道料理都有它形成的背景故事，所以理事長希望透過文化飲食的深入探討，讓客家與非客家族群都能在享用客家美食之餘，認識了解客家飲食文化，客家族群認同自我文化，也讓非客家族群尊重客家文化。

鄧理事長覺得，社會工作處處充滿各類型的挑戰與困境，如何突破困境，視當時的心態調適，才不會變成困擾。她非常感謝 100、101 年旗艦聯合社區的協力社區夥伴，因為有他們並肩同行，才有今日的成績，更要感謝中正志工夥伴，有他們的投入社區服務與社會公益工作，帶動社區居民互動，透過社區居民的互動與交流讓社區更美麗迷人，也讓社會增添更多的溫暖。

去年參加 101 年度社區工作評鑑，鄧理事長希望所推行的各項活動能獲得各界的肯定與支持，期望獲得更多居民的認同而加入社造服務的行列。未來希望透過社區聯盟的方式，互通連結彼此的資源，大家一同分享成功的果實，讓社區生生不息、永續經營。

# 後生部落格

(客院學生自由撰文)



## 伯公岡集義祠神豬評量初體驗

【文、圖 / 游素美 (國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生)】

座落在楊梅市富岡新明街的集義祠，在楊梅市的眾多廟宇裡，有著其特殊的歷史。每年典祀時間固定二個時間，一是二月春祭，一是七月中元秋祭，由輪值區內的地方首長主持祭典活動。清代此區域為萃豐莊，即目前參與祭祀區的楊梅西半部各里、新屋鄉外，另有位在新豐鄉及湖口鄉等村落為其範圍。跨區域的祭祀組織和臺灣早期移墾社會土地租佃有關。今年八月十七日（農曆為七月十一日）為秋祭的日子，按例有賽神豬祭典活動。十五日一早五點三十分，一行人已在徐總幹事家集合，初次體驗量大豬活動就此展開。

今年由新豐鄉及湖口鄉十三村輪值，承接此次祭祀活動。七月三十日參與了評量大豬會議。會中決議由祭典區內飼養的先磅，飼養在其他地區在後，其次大隻豬先磅再磅小隻豬是慣例。羅時乾先生擔任此次評量工作的評判長，向褒忠亭借來了兩個公秤外，另小型吊車裝載有大小豬籠二只。豬隻的重量以磅底加籠重 200 斤來計重，工具備妥，一行人浩浩盪盪出發。

農曆六月十一日至二十日為申報期，申報 800 斤以上者，可延至農曆六月底。由飼主自行至中崙三元宮申報繳費登記。費用約一千至二千元不等，秤量結果實重達到申報重量者，申報費於評量時當場退還。未達者，不予退還充作公費。秤量地點限於前揭聯庄祭典區境內，如飼養在其他地區，磅豬人員及車輛之費用，由飼主補助 3,000 元整，出發前繳交否則不予秤量。今年申報 800 斤的有五頭，400 斤的有七頭，300 斤的有六頭；祭典區內飼養飼養了十三頭，祭典區外有五頭，共計十八頭，有超過一半是自己養的。

祭典區內申報 800 斤的三頭集中在楊梅上湖里；其次為申請 400 斤的有五頭，地點分別為新豐鄉瑞興村兩頭及中崙村一頭、瑞興村及信勢村各一頭，接著評量申報 300 斤的有五頭，地點分別為精華國中旁、青埔村、和興村、東興村各一頭，另有一頭屬祭典區外，飼養在楊梅高中附近，申報斤量為 300 斤，趕在中午前完成，共計完成十四頭。

體型碩大的豬，因人為過渡灌食，多半已不良於行，須以廢輪胎放置在豬臀上輔以綁上的繩子，靠八、九位人力將大豬拖拉至籠內，很費力。有些非自己飼養，而這裝秤的豬要換籠移到另一展示豬床(多綁上紅布以喜事辦理)時，輪胎套到豬頭倒退槽，多少發揮了省力的功效。神嚎不從哇哇大叫的，在籠子上多綁三支橫木，可避免在上秤時，突然站立晃動劇烈，致使豬隻受傷；有時工作人員也在一旁耐心等待主人家給予其廬慰後才採取行動！趕大豬入籠靠強而有力、體形彪悍的人力外，對應小豬靠的是養豬人家對豬性的了解，因此半數工作人員為養豬戶。用最小外力引豬入籠，真是一門學門！



中型豬行動自如，在群豬裡鎖定目標後，即來個『蓋布袋』，一群人在豬圈裡，玩起了抓豬的遊戲，頓時豬聲四起；不肯就犯，無技可施，眾人只好頂著豬籠，由一位體形較瘦小的人入籠，手伸到籠外抓著豬耳朵拖入籠內，另一人捉著豬尾巴使勁力推。當然啦，也有聽主人的話，乖乖進籠的，畢竟只是少數。



用人力扛秤子量豬的方式，早已不復見了。三根棍子架著，用拉鏈條秤量大豬，似乎也不夠現代化。徐總幹事慶芝先生說：『以前用桿秤，誤差太大了，移動一格秤星可爭差 10、20 台斤，現在吊車上掛電子公秤，磅起來，省事公平多了。』

近午時，車行楊湖路上，天空竟飄起小雨，同車的田大哥表示，評量大豬的工作最怕大熱天，今天這種天氣涼涼的最舒服了。或許是萬善爺體恤這群工作人員的辛苦吧？

休息片刻，天氣轉晴了。徐副評判長下達一點半集合令，接著是楊梅東流里（徐昌運的）。這兒停車腹地窄小，山路又崎又窄，大夥只好下車步行百餘尺，我暗喜自己可以隨小吊車緩行而上；回首來時路才驚覺山路如滑梯般陡峭，坐在車內，我的心七上八下的。一向我和豬是有緣的，只因農曆出生落在義民節上，今日適逢我的國曆生日，我可不想在這特殊日子裡留下永生難忘記憶，只好默禱技術一流的李先生可以安全地將我送往下一站。

身負重裝，一路上拍照、攝影，深怕這次田調搜集資料有所遺漏，而評量組員徐茂森和陳課長也「淡定」計算豬頭重量和退保證金等事宜。在眾目睽睽下，似乎讓飼主們覺得主辦單位的用心及公信力，無形中增添我駝負的責任，有必要為每一重要時刻留下畫面，以備有爭議時，可調閱資料佐證。完成最後三頭分別位在新屋鄉後庄村、蚵間村及八德市霄裡附近，評量工作也近尾聲，回到新豐鄉公所已是華燈初上。隨著八音車隊樂聲及轟隆震耳的鞭炮陣陣響起，歷時十四小時的活動，在徐國和宗祠前的廣場畫下句點。匯聚如潮水般的人群，宣告這八年輪值一次的祭典活動，正式登場...

## 「蠟蛋」與「無搭無碓」

【文／黃春媛（國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生）】

這學期修了羅院長的〈客家文化專題〉。更早未進入中央客家學院之前，風聞他對客家事務的熱切與貢獻。如今，在此學術的殿堂，終於見識到大師級的“精彩”。

這一天的課程是介紹客語的源流，說著說著，院長就慨歎客語的傳承是處在岌岌可危的光景。他話鋒一轉：要使客語壯大，唯有建立一個客家國，領導人是客家人，下令全國上上下下，一律用客語交談，包括買賣交易----等，最重要的是客家人一律非客家人不嫁娶。乍聽之下，這種『理想國』很吸引人，但馬上“lap<sup>5</sup>lon<sup>31</sup>”一詞，瞬間蓋過我剛剛所有的神往。

小時候常聽到但不一定常說的詞彙---“lap<sup>5</sup>lon<sup>31</sup>”，頓時對她產生了情感，想去了解她產生的背景，於是，強烈的求知慾，驅使我課後就教於教授，教授說：『我再考究看看』。當晚下課回到苗栗娘家，翌日一早，訪問了對客語詞彙豐富的耆老---我的老爸(今年七十有九)，以他對語言的敏感度及他豐富的生活經驗，他說是：「蠟蛋」(“lap<sup>5</sup>lon<sup>31</sup>)。跟我前一晚輾轉思考以致難眠的答案不謀而合，讓我對自己的思考力，更加有信心。「蠟蛋」意為太美、太理想化的事情，是不容易實現的。因為太不真實。有如置放在蠟像館的展示品一般，很漂亮，很真，但它卻是假的。

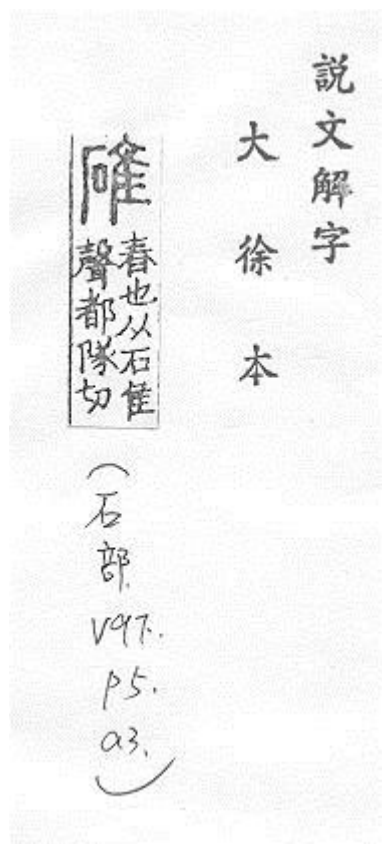
又有好學人士問到「無搭無碓」是什麼意思？語用的情境又是如何？教授又解釋一番，但我是有聽沒有懂啦！為了晉升好學人士的行列，我也努力地上網搜尋了相關資料如下：

碓--舂米的用具。廣韻·去聲·隊韻：「碓，杵臼。」宋·陸游·小舟游近村捨舟步歸詩四首之一：「數家茅屋自成村，地碓聲中晝掩門。」西遊記·第十九回：「那怪撲的跪下，望空似搗碓的一般，只管磕頭。」

無搭碓，意為沒有多大意思，平淡乏味或無聊。碓，一種用石臼與木組成的搗米器具，有手舂式和腳踏式兩種。舊時做米粢多用腳踏式的碓來舂米，舂米時若碓頭上一點兒東西都沒粘上，意味著碓臼裡貨料有限，少得可憐之碓臼裡的東西往往提不起人們的胃口，即謂之“無搭碓”，也就是沒多大意思、平淡乏味之意。亦作“無搭閃”，“閃”是指若有若無，星星點點，即碓頭上一星點兒都不粘，口語中讀“麼”或“茅”；搭，意指掛粘結和粘結之物；碓，音 doi<sup>55</sup>。

這類俗語還可組成“無 A 無 B”式片語，如“無搭無碓”，“無搭無閃”或

“無搭無煞”，以及修飾後的變式“無滴搭確”等，這類形式的俗語表達的語氣較為強烈，更有不屑的語氣。



取自 教育部異體字字典

客家俗語非常簡潔、精練，有些是古文古義的延伸，有些則是來源於生產和民俗活動，不論哪一形式都生動有趣，極具生活氣息。

例句 1：有些電影拍攝場面十分駭人，但其情節內容都無滴搭確。

取自 梅州网 [www.meizhou.cn](http://www.meizhou.cn) 来源：梅州日报 丘桂贤

例句 2：你莫在這緊講兜無搭無確个話，遽遽轉去做事正要緊。（你不要在這一直接說些無意義的話，趕快回去工作才重要。）

經過這次上課所產生的連鎖反應(包括個人的思考、訪問耆老的看法、資料的蒐集)，我感覺有點像是在做研究，希望這樣的精神，能夠持續發酵，讓我的論文，早日催生，若是這樣，我真要感謝〈後生部落格〉，讓我有好的開始。



## 由洪惟仁：「台灣的語言政策何去何從」談台灣語言現況

【文／范鉅昌（國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生）】

台灣社會現階段並存著華語、閩南語、客語及 10 種左右的南島語，正因為語言乃是變動的，語言之間會互相影響，甚至有如戰爭般互爭地盤。且多語社會的各個語言之間往往地位各有不同，有些語言超出民族分布區而成為某一地區內各民族的共同語言，謂之高階語言〈High language〉，而被入侵的本土語言淪為低階語言〈Low language〉，處在高階、低階之中的語言則可以稱為中階語言〈Mid language〉。

台灣各種語言的階層關係可以用圖一表示，此圖代表西元 1970 年代以前的語言階層：

英 語〈領域：世界〉		
華 語〈領域：華人世界〉		
閩 南 語〈領域：台灣大部分〉		
客語	閩南語	南島語

圖一

而多語社會在互相學習其他並存語言方面，有著向上學習而不向下學習的傾向。例如許多客家人會同時通曉閩南語及華語，但為數眾多的閩南人卻不會也不必通曉客家話甚至原住民語，形成強者恆強，弱者被併之局面。

但弱勢語言之所以還能夠自存的理由是因為語言之間能夠保存一些區隔，謂之「語言區隔」〈segregation〉。語言區隔包括「地理區隔」及「社會區隔」兩種。

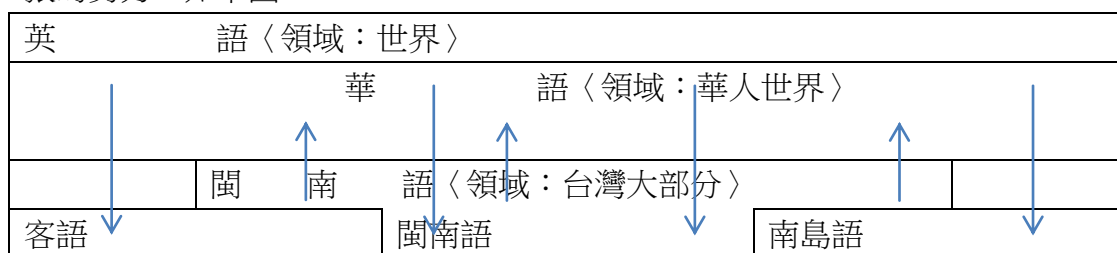
一、**地理區隔**：例如客語，集中分布在桃竹苗屏等山區地帶，二、三十年前因與平地的閩南語劃地為限，亦即有地理的區隔因而保存了客語。但現今隨著工業化、都市化後，地理區隔被打開，使得語言生態環境不若以往的能保持一個穩定狀態，因此這無形的語言戰爭中，原本即弱勢的低階語言，節節敗退，甚至有被消滅的可能。從世界各國語言發展及政策的歷史來看，語言的興衰與政治息息相關，「語言既然反映的是政治現象，則語言問題必須使用政治方式解決。」〈施正鋒，1998：60〉

從國際例子來看，加拿大魁北克規定法語為唯一的官方語言，即是採取地理區隔的策略將英語驅逐出境。反思台灣的客家山城在近 20 年內接連被打開地理區隔，不知台灣的政策方面是否做出相關因應？抑或是主政者慶幸當地經濟可以因此而能有所開展，而任其隨勢而為？

二、**社會區隔**：社會區隔乃指多語社會中，限定不同語言有不同的使用階層，以台灣日據時期的日語及戰後初期的華語而言，雖然是強勢語言，但只限定在例如學校、公務機關等場所，其餘大部分場合使用台語，因而不構成低階語言的威脅。但皇民化運動後，以及 60 年代的「國語運動」放任高階語言在低階場合使

用，乃屬不平等的語言區隔，使得高階語言向下擴張，威脅低階語言生存。低階語言毫無抵擋能力。此種無限制的接觸，必循弱肉強食的「語言進化論」原理，弱勢語言被強勢語言消滅。和獅群共同生活的雞群，不必問其下場。

而台灣正處於此種強勢侵略、弱勢待援的狀態，閩南語及客語正被擴張的華語消滅之中。圖一的語言社會結構開始重組，台灣在 1980 年代華語向下壓迫有減緩的趨勢，閩南語有若干向上擴張的現象，不過向下擴張的勢力遠大於向上擴張的勢力。如下圖二。



圖二

1945 年以前的台灣可以說完全聽不到華語，但經過半個世紀國民政府的統治，今日台灣華語的使用率已經超過閩南語。而客語甚或原住民語沒落、急墜的情況也以非同日而語了。

根據洪惟仁教授西元 1997 年的調查，在全台主要車站觀察調查中指出，在火車站內使用華語的比例幾乎都超過 40%，至於大站如松山、台北、桃園、中壢甚至華語使用率達 60%，而傳統客家大本營山城苗栗客語使用率也出乎意料只有 26%，不及華語 39% 以及閩南語的 34%。

另從洪惟仁教授西元 2001 年擴大在桃園縣各個階層、場所的調查報告中指出，華語在桃園各公共場所的佔有率已經接近 6 成，閩語佔 1/4，客語剩下約 1 成，至於原住民語，在平地幾乎聽不到。

桃園本來就是一個多元族群社會，由於都市化、工業化帶來外來人口，人口的多元性對於語言的標準語化有促進作用。若本土語言轉化為標準語是整個語言轉移〈language shift〉的趨勢，那低階語言如何阻擋此趨勢，或減緩此趨勢？「語言不只是人與人溝通的工具，它還有相當的政治關聯性，也就是說，不單語言的使用決定了政治權力的分配，同時，語言政治角力下的結果。」「語言既然反映的是政治現象，則語言問題必須使用政治方式解決。」〈施正鋒，1998：60〉政策面的本土語言「母語教學」在抵擋華語向下擴張的勢力猶若螳臂擋車、蚍蜉撼樹，甚或有人認為此乃政治人物在政治平衡下的「政治糖果」，其功用形同沒有任何拯救措施。而在多數家長觀念方面，認為與其將時間浪費在教育部毫無章法、摸著石頭過河方式的「鄉土語言教學」不如全力搞「英語教學」走上國際更實際。於此之際，語言社會結構的版圖，又改變如圖三。弱勢語言對於強勢語言鋪天蓋地的席捲，至此已毫無招架的能力，近似彌留階段。

英 語〈領域：世界〉			
華 語〈領域：華人世界、台灣〉			
客語	南島語	閩南語	華語

圖三

半個世紀來語言戰爭的此消彼漲，勝負態勢底定，甚至閩南語退出台灣共通語的傳統地位，由半壁江山萎縮到要爭一席之地，而客語、南島語也五十步笑百步的持續萎縮，甚至凋敝。語言的衰退造成民族生存危機，例如客家人朗朗上口的一句話：沒有客家話就沒有客家文化。若語言看不到未來，甚至看不到下一代，不啻代表一個民族的喪鐘嗎？是故為了維護民族生存，必須採取語言政策以保障不同語言的地位平等與永續生存的權利。針對少數族群在大社會中的不利處境，林火旺教授參照 Will Kymlicka 在多元文化主義所提的觀點認為，對於少數族群給予特殊的保障，幾乎是許多自由國家一致的措施。多文化主義 (multiculturalism) 對於「認同政治」、「差異政治」等理論的探討，並強烈的認為應該發展「多文化政策」，以「雙重權利」的政策規劃，維護弱勢族群的文化權益。(張錦華，1997：1)

語言政策的規劃原則在經過前述探討後，其不僅是目的性的暢通不同民族之間的語言溝通管道，同時也功能性保障不同語言的地位平等與永續生存的權利了。其政策規劃順序為：

### 一、暢通不同民族之間的語言溝通管道

所有語言都有一個分布地域或分布層次，差別只是領域有大有小，但只有能夠成為超族群溝通的語言才能稱為共通語，顯然現階段的華語在歷經五、六十年國語運動的結果已經在中生代與新生代開花結果，承認華語的標準與地位以及提升閩南語的自然共通語地位也只不過是還其公道罷了。重點在弱勢語言如客語、南島語，如何維繫語言生存的命脈？

### 二、保障不同語言的地位平等與永續生存的權利

在強、弱勢語言競爭與衝突之下，為保持社會安定與和諧，必須以政治妥協遂行其目的，其方法有：

- (1) **地理區隔原則**：劃分語言的勢力範圍，從尊重語言的傳統領域來實施地理區隔為解決的方法。以瑞士、比利時等國家為借鏡，設立「語言分區」以保障區內語言的生存權，包含語言使用權、傳播權、教育權等。而在台灣的可行方法，可採行類似客委會客家重點發展區的作法，藉由劃區的動作，保障及推廣低階地方語言。
- (2) **社會區隔原則**：規定高階語言的使用場合，限制其使用功能，以維護語言的社會區隔。此舉雖看似要走回頭路，反對國際觀，限縮英語在台灣的發展，但其實目的是要使國人重視自身母語，而非盲從的使自己成為英語、



華語的推廣者，消滅母語的加害者。運用社會區隔原則的國家如加拿大魁北克省，正因為魁北克人對法語的忠誠度高，也適度限縮非法語的使用範圍，所以有效保全法語在魁北克的語言地盤，驅趕了英語，可供台灣借鏡。

- (3) **提供援助原則：**弱勢族群沒有足夠能力維護其語言文化地盤，雖不至於仰人鼻息，但確實需要強勢語言族群重視弱勢族群語言的生存權，例如在政策制定上提供必要的補助以扶助其對抗強勢語言入侵之能力，例如瑞士等國家提供大量教育補助的做法。台灣對於少數民族語言的重視，也要朝提供研究經費、母語教材編纂、出版，以及客委會等利用政府每年撥補大量經費推廣客家文化，厚植客家經濟。根扎得牢，樹幹自然強壯，靜待枝繁葉茂，更多的客家人口願意開口，語言自無消滅之問題。
- (4) **立法保障原則：**根據法律保留原則：行政機關對於特定事項須有法律之授權始能有所作為。對於少數民族的援助，應明文規定於法律條文之上，行政落實才有法源依據，而這些行政援助都屬行政功能的給付行政，若缺乏法源依據，則可能導致無法普遍而深入的推展各項工作。在《客家基本法》第一條中指出：為落實憲法保障多元文化精神，傳承與發揚客家語言、文化，繁榮客庄文化產業，推動客家事務，保障客家族群集體權益，建立共存共榮之族群關係，特制定本法。也均指出其立法保障原則以維護弱勢族群語言文化地盤。下一目標則為盡速訂定語言平等法。弱勢的語言權應受保護，才能維持人類文化基因庫的豐富度。台灣應該遵守聯合國文化多樣性宣言，保障少數民族的語言及文化。
- (5) **設立執法機構：**徒法不足以自行，必須執政者有執行政策之決心、誠意，弱勢語言甚至於台灣所有的母語才能強壯到自體免疫，不受英語、國語之影響，仍能保有生存的空間。是故具體的、成套的語言計畫並有專責機構負責研究語教學才能成事。教育部的國語推行委員會(現改為終身教育司)早期任務只有「推行國語」一項，期待在組織改造更名教育部終身教育司後，在國人更多關注下，以專業態度，總理所有語言規劃問題。

綜上所述，台灣政府部門能以語言區劃、語言區隔、提供少數語言補助及立法保障等四個原則來達成。

語言作為文化之載體，若語言消失，則文化危矣。台灣為多語社會，從語言進化論的觀點來看，為拯救台灣語言生態的失衡，以及保障語言地位及生存權利，重視母語，必須以外部力量來維持，亦即傾國家之力才有機會扭轉頹勢，靠單一民族自救無啻緣木求魚。

語言的生態不似經濟，沒有立即性的今天不做明天就會後悔，反倒像王明珂(1997)在《華夏邊緣》一書中形容氣候變化對原始農業邊緣地帶的農民處境，他說：生活在農業邊緣地帶的原始農民有如站在水中，而水沒及鼻下的人，些微的

水波動盪都會讓他們溺斃。客家語言或弱勢語言的狀況不正是如此嗎？只不過水的深淺對不同族群有不同感受，甚至相同族群的人也有不同感受，有些人對於語言的式微很有警覺甚至為語言、族群政策倡議請命；而不甚關心的族人有的也如同溫水煮青蛙般後知後覺、不知不覺。台灣各族群現階段面對高階語言向下鋪天蓋地的席捲，其處境就像高矮不同的人同樣站在池底同高的水池中，毫無招架的靜待灌注池中的水將其滅頂，若不積極作為，可以預見矮個子的人就最早遭到淘汰。政府思維若出發點仍是各族群立足點平等，那可以看到弱勢族群的語言將最早淘汰於這個世界，政府要做的、應做的乃是齊頭式平等，多給予弱勢族群資源與協助，墊高矮個子腳下的高度使其遠離水平面。此乃多文化主義中的「認同政治」與「差異政治」所衍伸之觀念。秦力克認為只有給予族群差異權，如：領土自主、否決權、主要制度的保障代表、土地權、語言權等，才能有助於不利情境之改正，這些權利可以保證少數民族成員，可以和多數民族成員一樣，擁有相同的機會在自己的文化內生存和工作。林火旺也認為真正平等對待這些少數文化的方式，就是給予不平等的對待。而從 2003 年語言平等法草案通過至今，語言平等法即被冰凍來看，循法之途徑保障弱勢語言，仍有一大段路要走。

#### 參考文獻：

- 洪惟仁。2002。〈台灣的語言政策何去何從〉收於施正鋒編《各國語言政策——多元文化與族群平等》頁 501-542。台北：前衛出版社。
- 林火旺 1999 〈Will Kymlicka 的自由主義多元文化論〉
- 張錦華 1997 《公共領域、多元文化論與傳播研究》。台北：正中。
- 王明珂 1997 《華夏邊緣-歷史記憶與族群認同》。台北：允晨。

## 崖記憶中的阿婆

【文／黃美玉（國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生）】

阿婆出世於一個有錢的家庭,不過外公太有大婆細妾,阿婆被一位擁有很多甲土地的大地主收養,朝晨一大早一群半大小的細妹條仔五六個,就要上山去做果園的工作,那時外婆太常常會偷擎一些點心給阿婆吃,地主在阿婆十幾歲時,全家人得瘟疫死了,阿婆水又到他的生母家,那一段被收養的歲月,在阿婆心中留下對阿婆太的怨恨.故所總是有重大的節日及過年才轉娘家,就算天色很黑,阿婆從來沒在過夜。

嫁給阿公時,阿婆生二男二女,不過細叔在五歲就死,阿婆太是一個有錢人家妹仔,他爹叔公、叔婆在龍潭街上做生意,故所對叔婆較照顧,阿婆作月子,全部自己來,故所留下晚年老症頭。在三七五減租時從地主放領一甲二分農地,在阿婆四十幾歲時阿公死了。

阿爸買一台磨板機送阿婆,小時候阿婆平常會做芋板、水板仔、米苔苜給崖兜人吃。幫上屋下屋伯婆、叔姆磨板的錢,五塊十塊的存下來,差不多幾千元時,對面有一甲旱地想賣給阿婆,阿婆怕要自己做且家中人手不多,而將那些錢拿去買了一條金項鍊,阿婆到死還常常掛到嘴邊。

在崖 9 歲那年,阿爸在工作的三樓高場所跌下來,阿婆的唯一的兒子死了,一個白髮人送黑髮人的傷痛,可相而知。崖兜兄弟姐妹是跔著阿婆長大故所客語跟阿婆學,記憶中下大水的時候,阿婆會穿著雨衣,來接崖轉屋下。

人講出的好世一世人甬用做就有好吃,出的差世做的死甬要做。人世實在很難預料,阿婆的一世都是別人在決定的命運,阿婆的好生世並沒有替她帶來好的生活,可以是孤獨勞動的一生,唯一臨終時有孫子孫女送他上山頭。

## 就讀碩士在職專班的心得分享

【文 / 古美瑤 (國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生)】

依稀記得，一年前接獲錄取通知時，心裡很是猶豫，真的要唸嗎？每次到中大時，看到校園綠樹盎然，心裡真的很舒暢，總是從心底發出讚嘆：中大真的好美哦！上了幾堂課，還是留下來，繼續努力！

在一上的時候，選了三科，都沒有興趣，實在痛苦，但個性不服輸的我，心想都唸了，豈能半途而廢呢？到了一下，經由多位教授耐心的指點，告知研究是什麼，要怎麼做研究，如孫煒教授的幽默風趣、鍾國允教授的嚴謹、王俐容教授的快人快語，作業超多，也收穫滿滿，尤其是陳秀琪教授對客家的使命感，令人敬佩。還有陳欽春教授對學生的耐心指導，無不讓學生受益匪淺。慢慢的我已漸入佳境，發現自己還好多東西不會，還好多書還沒看，還好多書還看不懂……我要加油！

現在是二年級了，每天所想的是如何寫論文，搜集了一些資料，看了一堆書及期刊，却不知如何下筆，陷入窘境。不過，心想有教授指導，一定可以豁然開朗。重點是：畢業之後，我能為客家做些什麼？這才是我唸客家學院的真正目的！

## 被誰消滅？—— 客家語

【文 / 何萬滄 (國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生)】

近年來最熱門的客家議題討論是客家語言正快速消失中，已經到了躺在加護病房中的程度，一般都怪罪於國民政府當年的推行國語化政策，壓抑一般民眾使用方言，更完全禁止學校內使用方言，導致客家語言快速消失，一切歸咎於政府的政策失當，真的是這樣嗎？那請問為什麼閩南語不但沒有快速消失，反而蓬勃發展，不管在公務機構或民間單位，可說是全民使用閩南語，幾乎取代官方語言－華語，為什麼同樣被歸類為方言的客語跟閩南語，在同樣的環境下發展會有如此大的差別？真的是該怪罪政府的政策不對嗎？是閩南人太多嗎？是閩南語太過強勢嗎？台灣客家人自己一點都沒有責任嗎？

筆者是一位離開學校三、四十年，再重回學校的研究生，現在在從事客語教學。在我的社會人生經驗中，以及最近接觸的客家移墾史中發現，其實並不是這麼一回事，最該負責任的反而是客家人自己。為什麼這麼說？我們從歷史的角度來看；在清朝乾隆之前已經有不少閩客族群從兩廣、福建大量移民來台從事經商與開墾，之後也陸陸續續有不少移民來台依親或開墾，因為台灣相對大陸而言屬邊陲地帶，清朝政府並未重視台灣、認真經營台灣，而以台灣人治台方式，讓閩、客之間因為語言與族群的矛盾而相互制衡，達到恐怖平衡。加上因為開墾利益、語言不通誤會造成衝突，引發數十次的械鬥，歷史上稱為閩客械鬥或分類械鬥，造成相當多的死傷和財物損失，族群遷移等現象。也因為清朝官吏施琅實施限制粵籍人士來台政策，也造成粵籍人士與閩籍人士在數量上更明顯差異，讓客家人更顯弱勢。

從羅香林的《客家導論中》可以知道客家族群是從大陸中原地區經多次輾轉遷移到兩廣地區，再遷移到台灣的族群，因為是一個遷移的族群與愛好和平，所以演變成對他族群客氣、忍讓、溶入、退入山居等獨特族群特性。台灣客家人原居地兩廣地區是畚族的大本營，因此也融入大量畚族元素。

從現實面來說：客家因為語言的特性，就很容易學會其族群他語言，所以一般客家人都會使用三種以上語言，使用四、五種也不足為奇，而且可以說得字正腔圓，也因此客家人常自以能用多種語言為傲。但是在台灣閩客族群比例上失衡的狀態，再加上台灣民主社會因為政治利益問題，閩南族群刻意將閩南語正名為台灣話，並且閩南族群占有人數優勢，大都擁有較高經濟力所在地，所以相較其他族群而言，尤其是原住民族群就顯得格外不公平。本人認為有華語的存在會是一項德政，可以讓閩、客之間有一個共通的語言溝通，不再有誤會，不再需要用械鬥來解決問題，台灣可以安居樂業，享受民主社會。但是筆者認為客家語言的消失，客家人自己要負最大的責任。如果說在都市為了跟閩南人做生意，為了融

入閩南社會而成了隱形人就算了。但我們都知道在一般場合不是使用華語就是使用閩南語，極少用客家語開會，現在因為工業化，科學化社為，閩、客、原住民已經不再分族群居住。在客家地區開會或公開場合，閩南人主持就一律用閩南語串全場，客家人主持一定會自以語言能力強先舉手問有無人聽不懂客家語，只要有一人舉手就改用閩南語或是華語，一有人抗議要用台語就連國語也不用而用閩南語，客家庄因為一個人變成閩南庄。閩南人娶客家媳婦家裡絕對用閩南語溝通，客家人娶閩南人則全家改用閩南語，因為怕媳婦聽不懂，閩南媳婦也以閩南語是母語要求孩子用閩南語，怕回娘家外婆、外公聽不懂。

客家女人嫁入閩南家庭變成閩南人，客家人娶一個閩南媳婦全家變成閩南人，閩南人開會不管裡面有多少客家人絕對用閩南語，客家人開會因為有一個閩南人而改用閩南語，客家語言如何不消失？奉勸客家人不要在自以為語言能力強，會講閩南語而不用客家語，客語就因為你這種行為而快速消失，為了你的血統族群，為了你的孩子要自省，堅持要用客家語，少數人要尊重多數人，不是多數人服從少數人，只要有人指責你不該不用閩南語對話，那人的支持者你就不要支持他，也請閩南族群為了族群和諧，要人尊重你，你也要尊重其他族群，要不然在怎麼罵台灣人怎麼這麼笨，也不可能獲得多數認同登上執政寶座。

客家人絕不可妄自菲薄，以為客語見不得人，其實客家人在唐宋時期真的是中原貴族，當時客語是官方語言，如果你把唐、宋詩詞用海陸腔來頌念，你會發現要比用華語、閩南語順暢得多，本來不押韻變得都對得上押韻。客家人唯有尊重自己，別的族群才會看重客家人，大量、大方地使用客語交談絕對正確的，大家全力共同推廣客家語，支持客家語，客家語才會被尊重，才有使用的空間。

## 訪談洛杉磯客家社團之心得-談海外客家社團發展之困境

【文／吳欣眉（國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生）】

2013 年二月年節之際，利用中美洲旅遊回程之便，於美國加州華人聚集的大城市-「洛杉磯」停留了一個多星期。因當初本來選定的論文方向為「海外客家社團」，雖然在這之後經過種種考慮，已改變論文題目，但這次的密集訪談讓我對洛杉磯的客家社團有初步的認識。

其中，主要訪談兩個社團：「美國加州客家聯合會」、「客家基金會」，在這期間非常感謝羅煥瑜(美國加州客家聯合會會長)、姜良竺(南加旅美客屬崇正會會長)、涂增銘(客家園藝盆景學會會長)、吳克凡(客家基金會董事)、簡林美枝(前南加州台灣客家會會長)、張曉穎(美國客屬商會會長)、Tom 張(美國加州客家聯合會會員)、邱啟宜(美國加州客家聯合會榮譽會長)、姜陳玉嬌(客家婦女會會長)等客家鄉親們的全力協助！

以下針對當初的訪談內容，整理出「海外客家社團發展之困境」，期盼這些困境與現況能給予海內外客家社團一些建議與提醒。主要困境有以下五點：

### (1) 臺灣當局政府的漠視

洛杉磯客家社團的所有活動籌備，基本上都是靠各個社團的組織與自立自強，客家委員會或者僑務委員會真正能給予的及時協助並不多。但在重要時刻或需要客家鄉親時，卻又希望這些客家社團能動員、能參與、能有表現，有一種「要馬兒好，又要馬兒不吃草」的感覺。

### (2) 藍綠政治角力的壁壘分明

國民黨與民進黨兩黨的藍綠政治問題，不僅在臺灣會影響客家政策的推行，也在洛杉磯僑界發揮相當大的影響。在觀察洛杉磯的兩大客家社團下，發現這兩大客家社團成員基本上是以「政治顏色」來大致區分的，而在僑界舉辦活動時，雖會彼此互相邀請，但參與成員多半仍是自己的社團。這樣在資源與人員分散上，對於舉辦活動或交流感情，或多或少會有一些阻隔。

### (3) 空間距離的阻礙

據維基百科描述：「洛杉磯（英語：City of Los Angeles，縮寫為 L.A.。另譯羅省、羅安琪。亦有簡稱洛城。）是一座位於美國西岸加州南部的城市，按照人口排名，洛杉磯是加州的第一大城（擁有超過 400 萬人口），也是美國的第二大城，僅次於紐約市。它的面積為 469.1 平方英里（1214.9 平方公里）。洛杉磯-長堤-聖安娜都會區擁有 1300 萬人口。大洛杉磯地區所涵蓋的範圍更大，包括 5 個郡，大約 1800 萬人口。」

由此可知，大洛杉磯地區的面積跟人口都相當龐大，一個社團運作一定仰賴成員間彼此面對面的互動，整個洛杉磯地區動輒開車三個小時，就連華人聚集的區域彼此間也需要一到兩個小時才能到達，因此在會議討論或舉辦活動時會比臺



灣客家社團有著更大的不便。

#### (4) 隱性的客家鄉親

早期 1970 年代在洛杉磯會有客家社團的組成，主要是人數稀少的留學生們一解思鄉之情、與鄉親間彼此的感情依靠與慰藉而用。但時至今日，前往洛杉磯定居的客家鄉親們，大部分已經在當地有一些人際網絡，而「客家族群」這層關係似乎就沒有這麼強烈的凝聚力量。慢慢地，如果不主動提及本身的身分與語言，其實週遭的人並不知道這個族群身分。這對客家社團要招募新成員、活絡組織又是一件困難的事。

#### (5) 青少年文化延續的斷層

這樣的問題同樣也出現在臺灣的客家青年身上與客家社團上，越來越少年輕人接觸客家文化，同樣地，現在活躍於洛杉磯客家社團當中的成員，多為第一代與第二代從臺灣移民出去的人，對於客家文化有比較深刻的感情，會想要將這份文化傳承下去。但成員的孩子們多在美國出生、美國長大，甚至母語就是美語，連中文的程度都需要加強，更遑論要求這些 ABC(American-Born Chinese)的孩子們能學習到客家語言與文化，進而積極參與客家社團。而社團當中就只能一直依賴中、老年人繼續支持，而難以招募新血。



## 暑假東勢大茅埔田調體驗行

【文 / 游素美 (國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生)】

碩一上學期旁聽秀琪老師的課，未能參加記音田調課程，我一直耿耿於懷。今年暑假交大課程\_研究方法實作，要去地點是半年前陳老師帶同學去的東勢區，我喜出望外，以彌補未竟之功。

這門課開課的重點：「以實作的方式，從行前規畫，定點密集共同調查，至報告書寫，提供同學實際的計畫、調查與寫作的研究指引。」教授希望學生可從中找到自己未來的研究主題。我想研究犒將的祭祀活動，可惜來的時間不對。接受人類學的背景的教授的話，將「將寮」的部分做稠密描述 (Thick Description) 的練習，體驗田調是怎麼一回事。同學有 11 位，以交大的學生為主，有三位來自中大學生。老師指定的田調活動範圍在台中市東勢區慶東里，因住宿不在田調區，尚有機會接觸隆興里及慶福里的居民。行前課程，老師要我們想像自己是背包客，在進入田野前給了我們十多篇的碩論，好「在田野中有節奏地行走」，「寫！寫！寫！」每天的閱讀心得作業要上傳至 e3 學習平台。七月二日開課至九月初，我們整整花了兩個月的時間整理資料做期中期末考的簡報。在田野中，老師接受我們全天候的諮詢，算是 VIP 級的課程。

寒假在所上的辦公室外面看到了「六堆人才工作坊」的研習海報，滿是歡喜的參加了。四天三夜的課程中，安排了一天進入田野，但忙於拍攝研究主題，等到要參與訪談時，才驚覺已到要和田野分離時刻。我習得了屏東的六堆人講的南四縣腔，少之又少。但有了第一次田野的經驗，讓我嘗到田調迷人之處。在田調過程中，語言的溝通是必然的。因此，碩一下學期，我趕緊修了音韻課程，在陳老師循循善誘的引導，細心和耐心的教導下，雖對標音仍有些恐懼，但在大夥兒輕鬆學習下，已揮去對記音的害怕感。七天六夜的田調課程，這是何其長的時間，老師規定每個人自己要獨自完成，因此我將更多的機會與當地居民對話。

「東勢話？不是大埔腔嗎？」在田調和居民的言談中，當我問耆者他們所操的腔調為何？有些人回答我：「我講的是東勢腔。」有人則回應我說：「我講的東勢腔大埔調。」能回答「大埔腔」的多已受到電視的影響的年輕人。當我告訴他們我講的是四縣或海陸，一定被他們轉譯為苗栗腔及新竹腔，標示為居住地的語言。耆老們那種斬釘截鐵的應答，令我印象深刻，似乎以身為東勢人為榮。

東勢腔在我們聽來，總覺得短而有力，根據江敏華(1997)《台中縣東勢客語音韻研究》，認為東勢語 35 變調是源自於原本附著於名詞後方的小稱「仔」尾詞消失，而來音韻上的連續變調形式保留下來。因此，東勢客語的名詞目前並沒有

「仔」尾小稱的形式。<sup>1</sup>因為東勢客語的名詞中並沒有「仔」尾的詞綴，或許也是他們自己認為「東勢話」較硬聲，而覺得我的「四縣話」較軟聲之因吧。

「大茅埔的居民的文化產業特別，七十年代已有外配的出現在這個村庄，居民大都會國、台、客語，即便不使用客語，在與人交談上並不會出現障礙。客語的習得在大茅埔是不重要的。」交大陳美虹同學在研究〈閩籍媳婦的客語學習之議題〉下了如是的觀察結論。

長期對客家事務相當關心的在地人邱民雄老師語重心長表示：「大茅埔的居民的文化產業特別，以農產為主，東勢是柑橘、水梨、柿子主要的生產區，七十年代已有外配的出現。在這個村庄，在六百多戶二千多的居民中，有百餘位的外籍配偶，嫁進來的閩籍媳婦，不是跟著大家學客語，而是全家人跟著講閩語。居民大都會國、台、客語，即便不使用客語，在與人交談上並不會出現障礙。因此客語的流失相當嚴重！」與陳同學的調查不謀而合。一向讓我們覺得是客莊的東勢，已在九二一地震人口外移下，而外配人口比率高的情況中，悄然轉變其做「客」的角色了！

幾天生活在東勢，早已習慣東勢人在與陌生人的初次接觸時，必用閩南語問候，但當您刻意用客語應答時，東勢客家人一定展現其熱心的一面——有問必答。而現摘下來的高接水梨是一包一包的送，又令人難以招架！

---

<sup>1</sup> 張瑞玲(2011)，客語顏色詞研究~以東勢大埔腔客語為例，國立新竹育大學語言與語文教育研究所碩士論文，頁 13。

## 「樂活平鎮，單車采風」

【文／吳虹文（國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生）】

秋天涼爽的天候正是適合全家大小一同出遊的好時節，平鎮市近幾年開始舉辦的平鎮藝術季亦在此時節展開為期近兩個月的活動。除了帶孩子參加多場次的欣賞活動，如兒童劇團的表演、客家音樂會……等之外，為了讓孩子們能多加認識自己所居住的客家庄，我和先生決定帶著三個孩子一同參加「樂活平鎮，單車采風」的活動。這項活動主要是結合平鎮市的綠色廊道規劃騎乘路線，讓大家體驗一下平鎮市的田野風光。

其實自從十年前結婚嫁入平鎮市這個客家庄，從不曾真正繞過整個市區，平日活動範圍總侷限在往返中壢工作地點和家裡之間，難得有此機會可在平鎮市的大街小巷裡騎乘鐵馬穿梭來去，雖說二十公里的總路程對我們這些平時不曾騎這麼遠的上班族和小孩來說挺有負擔的，但我和孩子們還是很興奮的期待著。大清早，天剛亮，輕聲喚醒沈睡中的孩子，打點好基本裝備，便迎著早晨涼爽的微風往出發地點集合，這時發現有志一同的人其實還不少，集合地點平鎮高中體育場早已有許多比我們更早起的鳥兒在等待出發時刻的來臨。做完暖身操，大家魚貫出發。原本還擔心路線不熟悉，再加上得載著孩子同行，深怕落後他人太多，幸好一路上有許多定點指揮及協助的工作人員，讓我們原本懸著的心放下不少。一路上的路況在交通指揮下尚稱順暢。其實除了我們之外，也有上了年紀的阿公、阿婆們參加，還有帶著小小孩一同出發的年輕爸媽，看來我們應該是不至於墊底了。

一路上迎著微風騎乘，微暖的秋陽曬著，真是好不舒服。映入眼簾的除了有斑駁頹圯的老宅院、還有新建的西式樓房社區，許多青綠色的農作物、叢生的雜草和休耕的農田則夾雜其中。正逢收成季節的茭白筍在田溝裡挺直腰桿，隨風搖曳，遠處的芒花開成一片的雪白，真是美不勝收。可是每達到了上坡路段，真的就有些辛苦了，用力的踩著腳踏板卻還是前進不多距離，只好讓孩子下來走上一小段上坡再上車，同行的車友們不時的加油打氣聲給了不少動力的來源，孩子也會在背後給予及時的加油聲，只得繼續努力的往終點邁進了。

就在這麼輕鬆、辛苦交替間，我們終於抵達終點，亦是原本的出發地點平鎮高中體育場，難得一個微風暖陽陪伴的上午，在此劃下了圓滿的句點，也讓我們多了一個健康愉快的週末假期回憶。

## 來去客家庄~戀戀鹿寮坑

【文、圖 / 范瑞嬋 (國立中央大學客家研究碩士在職專班研二生)】

走過風馳電掣的北二高從竹林交流道下來沿著 120 線，到了盡頭如夢幻而不起眼的客家聚落～鹿寮坑即在眼前，此實你會忽然頓悟人們的生活就是那麼簡單，那到處充滿鄉土味的老地名～燒炭窩、羊屎窩、柑園窩、三段崎、鬼媽瀝、顯伯公石爺、石娘等等，在在顯示客家庄的人們與土地的深情和自然環境的契合，看不到的指示牌、街巷弄，那凡人的代名詞，而以自然產物點出你、我、他均能朗朗上口的親切地名。

那小小而不顯眼的客家庄村落，在有心人士的策劃下雜草叢生、荒廢田園一躍而成極具生態教育的溼地景觀、蟲鳴鳥叫、小池處處、泥鰍田螺、蜻蜓、蚱蜢彷彿又復活潺潺流水使人流連忘返，而村落的小溪在熱心的村民護漁行動下，處處可見悠遊於溪中的小魚而印證了莊子所言：「汝非魚，安知魚之樂」之意境。而溪中的兩顆巨石靠著村民信仰搬上台地建廟膜拜，神格化的辦理石爺、石娘結婚大典煞有介事轟動一時，一旁紀念碑文記錄著：「生性尊崇天地、山水、樹石萬物的客家先民，來到鹿寮坑之初，便將奉為自然之神明大地的父母，家中每有孩子出世，都要敬拜石爺石娘為義父母，祈求平安長大，婚姻幸福美滿地久天長，遍布海內外的契子，依然日日夜夜思念故鄉的石爺石娘。」石爺石娘在鹿寮坑居民心中地位可見一般。

另外細數客庄土地公廟之多；十步一廟，使你目不暇給而且各具保佑功能香火鼎盛而每座均有來由，顯靈庇祐村民，活靈活現，另如百年古廟之維護客家大院古錯之保存村民均自動自發義無反顧的付出，甚至一棵大樹、古木都冠以神格化之名細說來由，使人悠然而生肅穆之情，走訪一趟鹿寮坑，讓你體會簡單的山居生活。



鹿寮坑石爺石娘

# 打嘴鼓

## (客家新聞彙編)



## 客語流行歌曲大賽 300 兒童較勁

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

布農族孩子也愛唱客家歌 客語流行歌曲大賽 300 兒童較勁

第 3 屆全國客家流行歌曲大賽 1 月 25 日進行兒童組初賽與決賽，今年兒童報名人數暴增至 310 名小朋友，每位小朋友都盛裝打扮，毫不怯場，頗具專業水準。客家事務局歡迎民眾到現場欣賞客家流行音樂，並為選手們加油。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長表示，客家事務局舉辦全國客家流行歌曲大賽今年邁入第三年，報名人數一年比一年多，而比賽已被列為縣級比賽，是相當大型的賽事，但比賽最主要的意義是要讓客家語言以最輕鬆、愉快的方式傳承下去，讓不同族群互相欣賞客家之美，並促進台灣多元族群的認識與欣賞。此次參賽人數近千人，年齡也下降至學齡前兒童，展現客語向下扎根的成效。

來自山豐國小的布農族小朋友吳念曦，一雙烏溜溜的大眼睛和健康的膚色相當可愛，爸爸媽媽都是原住民，根本不會說客語，但在學校每週的客語課學習客家話與客家歌曲，在老師的鼓勵下報名參賽，客家歌曲唱起來完全聽不出來她其實是原住民，她說上台前非常的緊張，但是對自己有信心，也非常感謝學校老師教她客語，雖然剛開始學的時候覺得很難，但現在卻覺得很簡單，很開心能來參加比賽。

5 歲的范秭瑜是第一次來，小小的年紀卻十分喜愛唱客家歌曲，每天都在家裡哼哼唱唱，平常都是跟著阿婆參加歌謠班，對於能來比賽她相當的高興；7 歲的蔡鎧騰來自大溪，表演經驗十分豐富，但客家歌曲完完全全是自學，蔡小弟弟說，他都是在家裡看著客家歌曲的 VCD，一邊聽一邊學，對自己十分有信心，希望這一次的比賽能夠得名，年紀雖小卻鬥志十足。

3 歲半的盧嘉辰小弟弟是本次比賽年紀最小的朋友，笑起來很靦腆害羞，但一站在台上卻完全不羞澀，相當的大方，媽媽說他是跟著哥哥一起報名參賽，盧小弟弟的興趣就是唱歌，3 歲半還不到上幼兒園的年紀，但都會跟著哥哥去歌唱班學唱歌，兄弟倆一起比賽，是一個很難得的經驗。

今年兒童組的比賽競爭非常激烈，經過一整天競賽，最終獲得入圍獎者計有王育家、黃詩晴、謝語嫻、胡宸瑜、謝慈恩、徐萱芸、羅采柔、劉昱岑、林映臻、張佑誠、鍾承恩、陳品妍、吳閔茹、胡世堯、徐佳櫻、吳瑋翎、蔡詩涵、劉宇洋、顧婉齡、李亦芯、張容瑄、張語恩、林芹卉（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）；優勝前三名為周品宸、范秭瑜、賴韻竹，佳作為李金城、胡念慈、曾意晴、賴芯妍、袁佳琪（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）。

比賽優勝者將於 2 月 15 日(星期六)在客家文化館戶外廣場接受表揚以及頒發獎盃及獎金，15 日客家事務局也邀請多位知名客家籍藝人等，為民眾準備豐富的表演內容，還提供 1500 份的炸年糕等著大家品嚐，歡迎鄉親來桃園縣客家文化館參與此次盛會！詳情請至活動網站 <http://www.hakka-music.com/>或至客家事務局網站 <http://www.tychakka.gov.tw/>查詢。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 2 月份假日廣場 馬年春節慶吉祥假日廣場不打烊!

【文 / 轉載自桃園縣政府客家事務局】

桃園縣政府客家文化館假日廣場於農曆春節期間從大年初一到年初五不間斷，一連串精采的節目表演，充份展現客家過年歡樂氣氛，是全家過年休閒的最佳選擇。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長表示，過年期間假日廣場除了除夕休息外從大年初一到年初五每天下午在廣場都有節目表演，內容多樣精采有豐富的客家文化元素外還含括了多種不同型態節目(如歌謠、舞蹈、說唱藝術、戲曲、演奏、歌舞劇)等多樣化演出內容；大年初四、初五還特別加碼舉辦現場包客家菜包新年特別活動，有吃有玩歡迎各地民眾踴躍蒞臨參觀!!

2 月的「哈客小明星」單元，每週六下 2 時 20 分開始，由駐場帶動唱千千姐姐與小朋友們做客家歌曲唱跳教學，在場的民眾也組成強而有力的加油團，為台上的小朋友打氣加油!2 月份哈客小明星指定曲「天公落水」，自選曲「細人仔好好睡」、「阿婆跟我坐火車」、「便便歌」等，前 3 週由千千姐姐教唱，第 4 週資格賽選拔，本活動單元不但可以讓小朋友從客家歌曲中學到客家話，更可以寓教於樂增進親子關係。

還有每週日 12:50 分開始的「假日來歡唱」歌唱比賽，前 3 週為月資格賽，第 4 週季資格賽，歡迎喜愛唱客家歌曲的朋友們踴躍報名參加，假日廣場提供很好的平台，讓您一展歌唱才華的好地方。

桃園縣政府客家事務局每個月為您安排不同主題的精采表演，歡迎大家一同前來客家文化館享受動靜皆宜的歡樂時光，精采表演節目及歌唱比賽報名資訊請至假日廣場藝文表演活動官網查詢([www.tychakka.gov.tw](http://www.tychakka.gov.tw))。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>



## 桃園縣客家文化館迎新春 免費春聯大方送

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

農曆年節即將到來，桃園縣政府客家事務局為迎接新春、回饋民眾，為了讓鄉親們有一個不一樣的新年，有別於過去傳統的氣氛，桃園縣政府客家事務局邀請書法家特別設計有關馬年及客家相關文字設計特別的字體，於 103 的元月 26 日星期日下午在桃園縣客家文化館的特展室舉辦現場揮毫、免費送春聯的活動，限量 500 份，歡迎民眾踴躍索取討個好彩頭。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長表示，貼春聯是自古以來仍維持至今的年節傳統習俗，家家戶戶張貼春聯不只能增添過年喜氣，今年特別邀請桃園縣內優質的藝術團體「桃園縣美術教育協會」，由書法家們現場揮毫，提早感受濃濃的年節氣氛，並欣賞藝術家的揮毫功力。

桃園縣客家文化館各館舍過年期間僅休除夕，初一和初二特展室即開放民眾參觀陪民眾一起過年，客家事務局也特別為農曆年規劃【客家風情-劉昌宏雕刻藝術個展】，初三至初五正常開館(影像資料館除外)，另外初一至初五，假日廣場也安排了一連串精彩的節目，歡迎民眾於農曆春節期間蒞館參觀。

特展室藝術家揮毫及免費索取春聯活動訊息

活動時間: 103 年 1 月 26 日(星期日)下午 13 時 30 分至 16 時 30 分

活動地點: 桃園縣客家文化館 A3 特展室

特展室展覽訊息

展覽名稱: 【客家風情-劉昌宏雕刻藝術個展】

展覽地點: 桃園縣客家文化館特展室 A1、A3、T1、T2

展覽期間: 103 年 1 月 23 日至 2 月 23 日(每周一休館、除夕休館，2 月 24 日星期一特別開放)

資料來源: <http://www.tychakka.gov.tw>

## 全國客家流行歌曲大賽 叔伯阿姆展歌喉比歌藝

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

寒流來襲天氣冷颼颼！桃園縣客家文化館卻非常暖和，第三屆全國客家流行歌曲大賽 1 月 19 日在桃園縣客家文化館持續進行壯年組比賽，叔伯阿姆的熱情參與使得活動現場溫度飆高，計 367 名參賽者報名角逐，為本次活動人數最多的組別，可想而知競爭之激烈，其中不乏箇中好手，經過一番拚戰，有 36 人進入決賽。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長說，客家事務局自吳志揚縣長上任後成立這三年來，除了積極推廣各項客家事務，一年舉辦四季四大活動，春季的活動就是天穿日-全國客家流行歌曲大賽，今年邁入第三屆，這次參賽選手大爆滿，從去年近千人增加到 1,413 人，可謂是破紀錄。參賽者不乏來自屏東、花蓮、南投等地的全國各地歌唱好手紛紛共襄盛舉，每年到這個時候大家都摩拳擦掌，這項活動已經成為全國盛事，成功帶動全民歡唱客家流行歌風潮。

本身是屏東長治社大的范家豪講師，是這次參賽者當中來的最遠的一位，一早搭高鐵輾轉趕到活動現場，帶著參與客家事務的心情來比賽。另外，來自花蓮壽豐老人會歌唱班的張瑞香與何三妹，之前得過花蓮縣長盃優等獎，希望可以 and 不同縣市的佼佼者互相切磋。

這個比賽不分族群，已成為全民運動。來自大陸吉林的客家媳婦于麗萍表示，來台灣九年剛開始不會聽、也不會講客語，到現在參加比賽，是因為女兒參加學校舉辦的暑期客語魔法學院接觸客謠，每天都在家裡哼唱，引起她的興趣，當中壢客家書院開歌謠課程，馬上報名參加，這次在指導老師的鼓勵下，第一次勇敢地踏上比賽舞台，這段時間女兒還主動擔任小老師，糾正她的客語發音。

演過客家舞台劇「福春嫁女」的電台主持人黃紹彬表示，歌唱比賽和舞台劇差很多，雖然只有短短幾分鐘演唱，但是真的讓他很緊張，年輕時雖曾經參加過國語歌唱比賽，但這次是第一次唱客家流行歌曲，很怕成績不理想，偷偷地報名參賽不敢讓同事知道。

經過一整天激烈競賽，壯年組最終獲得入圍獎者計有張榮炎、莊瑞蒼、劉品辰、廖瓊玉、陳翠華、王祥堂、王長鈞、黃秀娟、周進福、羅雲囊、羅碧珍、黃文貞、徐新俊、陳淑姬、張統星、高劍銘、鍾秀金、李金雲、彭賢能、徐紫威、陳錦相、徐瓊珍、賴嬌連、劉淑平、范釋勻、李秀英、鍾靜瑜（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）；優勝前三名為徐紹鈴、黃紹彬、范家豪，佳作為許惠華、鄒家綺、向元瑞、許銀英、郭國安、林思伶（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）。

這次比賽一共分為 6 組：長青組（初、決賽 1/18）、壯年組（1/19 初、決賽）、兒童組（1/25 初、決賽）、大專社青組（初、決賽 1/26）、青少年組（初、決賽 2/8）、超級擂台組（初賽 2/9、決賽 2/14）。賽程進行 7 天激烈颯歌競賽，盛況空前，賴俊宏局長邀請全國鄉親前來桃園縣觀賞並為參賽者加油打氣！詳情請至活動網站 <http://www.hakka-music.com/>查詢。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 台灣文學之母鍾肇政先生耆壽 期許仍能不停的創作

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

台灣文學之母鍾肇政先生耆壽台灣文學之母鍾肇政先生 1 月 20 日九十大壽，桃園縣政府客家事務局別具心裁的製作「母子壽桃」向鍾老先生祝壽，一顆超大壽桃裡面，包了許多小壽桃，讓傳統慶生氛圍裡帶有新意；縣長吳志揚除向鍾老先生祝壽外，並至誠感謝他對台灣文學及客家文化的推動貢獻。

縣長吳志揚表示，今年欣逢鍾老先生耆壽之年，非常高興這次能出席鍾老先生的慶生活動，鍾老先生的文學作品對台灣有非常大的影響，將客家文學及本土文學推動成為台灣主流文學，鍾老先生的著作，都由客家文化館所收藏。龍潭非常的有福氣，因為鍾老先生這位台灣文學之母居住在這裡，以及將鍾老以前在龍潭國小的宿舍改造成文創空間，讓龍潭富含美好的文學氣息。

鍾肇政先生對推動台灣文學及客家文化付出不遺餘力，他以柔韌、堅定的態度持續創作，將文學創作作為實踐人生、推動改革的沉靜力量，並對台灣後輩作家提攜鼓舞，因此有「台灣文學之母」的美稱。鍾老先生開心的表示，今日能讓大家齊聚一堂為他慶祝生日，非常的感謝！回想起 70 年前的日據時期，台灣人對自己的身分辨別有很大的困難，不知道自己是日本人還是台灣人？台灣光復後到今天，他能夠堂堂正正以身為台灣人為驕傲，就算是 90 歲，仍會以自己的一枝筆，不停的、繼續的創作，努力的將台灣人的喜怒哀樂完整的呈現。鍾老先生的小說創作與文學參與，都是台灣文壇重要的資產，時至今日，「魯冰花」、「大河小說」等作品仍是為人稱道的時代巨作；他用一生的力量在創作、經營文學，並致力將客家文化、本土文學帶入主流社會，實為臺灣客家人的精神領袖！

客家事務局賴俊宏局長表示，這次為鍾老先生提前舉辦壽慶活動，並邀請鍾老先生昔日龍潭國小的工作夥伴一同出席，實在是非常的難得，在今天這樣美好的日子裡，大家齊聚一堂，祝賀鍾老先生生日快樂！也非常的感謝鍾老先生捐出榮獲交通大學及嘉義大學等頒予的榮譽博士證書，以及媳婦蔣絜安女士親手縫製的鍾老先生拼布肖像，能讓鍾肇政文學館的館藏內容更加的豐富，也能提供給更多民眾欣賞。祝壽活動在龍星國小管樂隊悠揚的客家音樂組曲中揭開序幕，高原國小學生也帶來客語相聲橋段祝壽。縣長吳志揚、龍潭鄉長葉發海、客家事務局賴俊宏局長、徐玉樹議員、張肇良議員，以及多位鍾老先生的親友，和在地鄉親也以感恩、祝福的心情出席這次的慶生活動，在熱鬧溫馨的氣氛中畫下完美的句點。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 阿公阿婆跟流行 客家流行歌曲大賽

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

阿公阿婆跟流行，客家流行歌曲大賽，不輸給年輕人的活力與魅力。

阿公阿婆跟流行第三屆全國客家流行歌曲大賽1月18日在桃園縣客家文化館演藝廳進行長青組比賽，今天參與人數接近240名阿公阿婆報名角逐，競爭非常激烈，一大早就可以聽到他們在場外吊嗓子練唱，盼能拿好成績。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長說，客家事務局一年舉辦四季四大活動，春季的活動就是天穿日-全國客家流行歌曲大賽，今年已是第三屆，每年都越來越多參賽者報名，相當的受到大家的歡迎，希望能藉著這樣的比賽，讓全國所有鄉親都能親近、喜愛客家文化，也鼓勵在外國居住的鄉親能返國參賽，讓全世界都可以聽到客家流行歌。

來自新北市的參賽者謝華光，平日就喜歡唱歌，閒暇時光就是參與客家歌謠班，今年已是第二次來參加桃園縣舉辦的活動，一早就和太太開車下來，在服裝上面更是相當用心，他說雖然年紀不小了，唱得是客家流行歌，當然要好好打扮一番，金色的紳士帽加上大紅色的西裝外套，相當的引人注目！他還說自己平日就在新北市客家文化園區擔任志工，非常的喜愛客家文化，希望能藉著自己微薄的力量，將客家文化推廣出去。

長青組年齡最長的廖合明老先生，雖然88歲了，但身體仍然相當硬朗，光聽歌聲絲毫聽不出已是相當大的年紀，他也表示，自己是抱著平常心來參加比賽，能夠與這麼多志同道合的朋友們一起比賽，他已相當的開心了！希望明年仍然能繼續參加比賽！

經過一整天激烈的競賽，長青組最終獲得入圍獎者計有范進春、劉秀雲、羅如祥、彭林玉安、謝秋雄、黃玉雄、吳玉久、黃淼源、黃崇達、張雲娟、吳正義、張雄秀、古秀訪、陳憲治、彭華智（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）；優勝前三名為張明權、王芳蘭、李松鶴，佳作為王媛姬、邱雲福、江秀鶴、黃律慈（以上姓名以決賽參賽者出場順序排序）。

這次比賽一共分為6組：長青組（初、決賽1/18）、壯年組（1/19初、決賽）、兒童組（1/25初、決賽）、大專社青組（初、決賽1/26）、青少年組（初、決賽2/8）、超級擂台組（初賽2/9、決賽2/14）。賽程進行7天激烈飆歌競賽，盛況空前，賴局長邀請全國鄉親前來桃園縣觀賞並為參賽者加油打氣！詳情請至活動網站<http://www.hakka-music.com/>查詢。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

## 緬懷國樂家陳運通 家人辦追思音樂會

【文／轉載自客家電視台／陳欣渝 賴冠諭 台北】

曾著作「客家菁英」、「客家書畫」等書，同時也是國樂家的客籍音樂大師陳運通，去年底因心肌梗塞辭世，享壽 90 歲，由於他的子孫多為音樂家，25 日下午，家人為他舉辦一場追思音樂會，藉由不同的表演形式，來緬懷他這一生對客家的關心，還有為家庭的付出。

富有情感的歌聲，唱出對客家大老陳運通的思念，來自廣東蕉嶺的陳運通老先生，民國 35 年來到台灣後，就對客家原鄉難以忘懷，常以書法抒發自己對客家的情感，1999 年更出版「客家書畫」一書，次子陳建中深受其影響，致力研究和蒐集客家傳統音樂。

陳運通次子 陳建中：「從小就聽我爸爸，時常用客語吟詩，很常唱山歌，或是演奏客家音樂，我以前學生時期，就拿著攝影機，就到台灣各地的客家庄，去收集客家的民謠、客家的樂曲。」

陳運通雖為國樂家，但對音樂的喜愛並不侷限，更讓 4 個孩子耳濡目染，中 西樂都學，從作曲家 聲樂家到大提琴家，皆為中外聞名的音樂家，是他留在世上的驕傲，這次的追思音樂會表演曲目裡，更有多首是他孩子的作品。

陳運通長子 陳建台：「他(陳運通)就很開放的人，所以不僅傳統，有新的他也可以接受，很開放，(對於我作的曲)他曾說，哎唷，沒想過有這樣的客家東西，也有客家味道，又有現代意味，他有這樣的感覺。」

音樂在陳運通 90 年人生中，扮演了重要角色，而他對音樂辛勤灌溉的付出，也在他孩子的成就中開花結果，兩代的家人演奏著自己的音樂作品和溫暖歌聲，唱出對這位逝去的音樂大師，無盡的思念和感情。(2014-01-25)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>



## 千人腳踩平安菜 客公園體驗農村樂

【文／轉載自客家電視台／陳沿佐 賴冠諭 台北】

每年 11 月到農曆春節前這段時間，是芥菜盛產的季節，台北市客家文化主題公園內，先前種植的芥菜，最近正好可以採收了，台北市客委會還特別舉辦千人體驗腳踩平安菜活動，吸引許多民眾全家大小，一同將志工細心照顧的芥菜醃製成鹹菜，藉由活動來體驗客家人的傳統文化。

民眾人人手持清香誠心祭拜土地公，感謝土地公保佑，今年農作物豐收之後，在志工老師的指導下，開始分工合作醃鹹菜，有人整理菜葉、有人忙著灑鹽，一同體驗早期傳統的農村生活。

志工老師 楊喜美：「就曬 2、3 天，種差不多有 1 尺多長，就可以摘了，摘完之後要醃鹽，鹽灑下去就這樣子去醃。」

民眾 林銀鎮：「這個活動真的很好耶，對小朋友很有意義耶，你沒看小朋友都好高興喔，尤其是踏的啦，還是那個福菜的，他們都很有興趣啊。」

經過初步整理後，參加民眾開始興奮的在排成圓形的芥菜堆上又踩又踏，有民眾表示，親自參與活動之後，才知道原來鹹菜製程繁複，能夠在都市裡體驗到客庄生活，對他們來講是個很特別的經驗。

民眾 曾雯宣：「我想說小的時候常常在吃，不過沒有做過，也不知道怎麼做，這次是很高興，有看到這樣的活動。」

台北市客委會主委 劉佳鈞：「用我們客家庄原本農曆過年前，會有醃鹹菜、摘芥菜，所以說用這樣子的方式，讓台北市的小朋友來走入我們客家文化公園裡面，來認識客家、來體驗我們客家。」

台北市客委會還特別在現場設置曬架，重現客家庄早期曬鹹菜的情景，陣陣的香味吸引小朋友又聞又摸，台北市客委會表示，客家人會將盛產的農作物醃漬保存起來，希望能夠藉由活動，讓民眾了解客家人愛物惜物的精神。（2014-01-25）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 花蓮書法家揮毫寫春聯 鄉親免費索取

【文／轉載自客家電視台／張國興 花蓮吉安】

花蓮縣客家事務處在農曆春節前，特地邀請了多位花蓮在地書法家，以各種不同字體揮毫寫春聯，提供民眾求得好對聯，在馬年能夠事事順心、萬事如意。

掛在會場兩旁已經寫好的春聯，不到 5 分鐘就被民眾索取一空，5 位花蓮在地的書法家，也加緊揮毫，以自己最擅長的字體，寫出民眾需要的春聯。

民眾 賴小姐：「就是覺得新年就是要開開心心、和和氣氣，然後就很開心過新年。」

只是許多民眾拿到對聯後，不清楚要先貼左邊還是右邊，因此花蓮縣客務處，也特地教民眾如何貼春聯。

花蓮縣客家事務處處長 林廷光：「棄燕雀小志，志是第四聲，作鴻鵠高翔，翔是第三聲，所以我們要用第四聲貼在右邊。」

明年是馬年，書法家也針對馬年寫出馬年行大運等與馬相關的春聯，也有民眾偏好「我愛花蓮」或「客家笑容」等春聯，民眾各取所需，希望來年作生意的大賺錢，居家的和樂平安、一切順心。 (2014-01-25)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>



## 客家文化冬令營 認識母語與文化

【文 / 轉載自客家電視台 / 鍾志明 苗栗】

苗栗縣頭份鎮公所，今年首度舉辦客家文化冬令營，分別以客語廣播，與文化體驗為主題，吸引了近百位學童參加，其中客家文化體驗營，更結合了飲食與導覽，要讓頭份鎮的學生，更認識自己的母語與文化。

雖然在頭份土生土長，但很多學子卻不認識，出身頭份的抗日英雄徐驤，趁著今年寒假，約 100 位在地的小朋友，報名參加頭份鎮公所，舉辦的客家冬令營，其中一個營隊，就是針對在地的客家文化與歷史，進行深度的參訪與認識。

頭份鎮公所客家文化課課長 徐麗君：「這全部 2 天的課程，希望藉由寒假的時間，給我們頭份鎮的學生，來體驗客家文化。」

這次的參訪課程，第一天先欣賞了電影「1895」，讓大家加深對徐驤的認識，第二天則是跟著歷史腳步，拜訪頭份的文化景點，不少小朋友，雖然常常到徐驤公園遊玩或是到義民廟拜拜，但卻對於這些地點的背景，不甚了解，透過這次冬令營，也對家鄉有了不同的觀感。

客家冬令營學員 黎彥宏：「傳承客家文化是一定要的，所以我就來參加。」

客家冬令營學員 羅元擇：「我有學到我們台灣的歷史，還有徐驤先生是這麼偉大。」

除了參訪景點，課程也安排客家美食，客家手作的體驗課程，要透過五感體驗，讓這群小小客家人，認識自己的根，擁抱自己的文化。（2014-01-25）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 旋轉木馬花燈吸睛 新丁板節熱鬧可期

【文／轉載自客家電視台／李新隆 台中東勢】

台中東勢新丁板節，將於 2 月 14 日起連續 3 天，在東勢客家文化園區舉行，由於今年是馬年，元宵節當天又剛好是西洋情人節，主辦的台中市客委會就製作大型的旋轉木馬花燈，還邀請了廣東及香港的大埔客，到東勢來同樂。

結婚或生小孩，東勢居民都會在元宵節當天，用糯米製成新丁板當供品，到廟裡拜拜以酬謝神明，這樣的習俗成為了客庄 12 大節慶，也是中部地區熱鬧的元宵節活動之一。

台中市長 胡志強：「能夠生子生孫都要來參加新丁板節，所以 2014 到東勢，包你愛情成好事。」

為了配合馬年，加上今年元宵節正好就是情人節，台中市客委會預計在東勢客家文化園區，設置大型旋轉木馬花燈，同時也會邀請日本、香港及中國的團體來表演。

台中市客委會主委 賴朝暉：「今年我們的主題花燈，主要是旋轉木馬，希望能轉入幸福、轉入愛，再來最特別的是，除了往日本會來表演以外，我們廣東大埔的同鄉以及大埔旅港的同鄉，也會來表演。」

因為每年新丁板節，東勢街道都會塞車，台中市客委會表示，今年特別在東勢河濱公園設置接駁車，採隨招隨停方式，方便民眾往來各個活動會場，如此一來遊客更能體會到東勢大埔客的熱情及文化之美。（2014-01-25）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 內埔老街.客園區活動 歡迎到六堆作客

【文／轉載自客家電視台／潘成旺 屏東】

位在屏東的六堆客家文化園區，新春期間將舉辦「好客迎新春」系列活動，有客家花燈展、藝術展演以及 DIY 體驗，另外初一到初三在內埔老街也有活動，要讓民眾來到六堆，過個客家味十足的春節。

「好客迎新春」系列活動，由熱鬧的舞獅表演揭開序幕，最吸引人的就是手作新丁板，到底做出來會是什麼模樣呢。

客委會客家文化發展中心主任 傅兆書：「一般我們做新丁板的時候，板模裡會先塗一層油，剛剛沒塗所以黏住了，倒不出來。」

園區表示，春節期間將提供 300 份免費的手作體驗，有花布燈籠、新丁板鑰匙圈、播茶、紙傘彩繪等項目供民眾選擇，在園區的田園景觀區還栽種了波斯菊花海，讓鄉親拍照。

小朋友：「進了。」

小朋友拿著沙包攻炮城，這裡是內埔鄉的陽濟院老街，在大年初一到初三也將舉辦「赤腳馬踏繞老街」活動，要讓鄉親感受客庄濃濃的年味。

內埔鄉老街發展協會理事長 鍾坤明：「有攻炮城、跌三鳥，又有美食和 DIY 很多活動。」

主辦單位表示，「赤腳馬踏」是沒穿鞋的意思，就是希望遊客過年期間，能以輕鬆的態度，去體會農村時期光著腳逛街的心情。 (2014-01-25)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 敦煌舞配客家樂 社區課程獲好評

【文／轉載自客家電視台／李鴻祺 南投竹山】

南投縣竹山鎮有一位敦煌舞者張秀米，8 年前受邀到社大授課，她去年初加入在地客家協會，又啟發很多的靈感，嘗試把敦煌舞編入客家音樂中，結果受到鄉親的好評，現在張秀米把這些舞蹈帶進社區，讓更多婆婆媽媽體會跳舞的樂趣。

在典雅的音樂聲中，這群社區學員努力地放大身體的律動，除了展現舞姿，也能達到運動的效果，當初張秀米老師就是因為這樣的緣故，才致力於敦煌舞的推廣，也帶動社區的人際交流。

敦煌舞老師 張秀米：「自己覺得說對自己的健康，身體越來越好，所以說我很想說，我們朋友大家可以一起來跳。」

社區學員 何小姐：「這裡比較多人，各行各業都有，所以從她們身上可以學到東西。」

除了傳統的跳法，最近張秀米也有新的曲風編法，她把客家音樂融入在敦煌舞當中，讓學員們感覺相當驚奇，原來兩種看似沒有交集的藝術，結合之後會是如此生動有趣。

敦煌舞老師 張秀米：「我是嘗試說，自己來編一些動作來給她們跳，覺得她們很歡喜。」

社區學員 曾小姐：「很有趣的感覺，以前一起學跳舞的時候，都沒有這麼有趣的感覺。」

每週兩天的舞蹈課程，讓這群婆婆媽媽覺得越跳越年輕，南投縣客家協會表示，希望這群社區媽媽能夠用心學習，將來有機會可以培育成為南投縣內的客家藝文表演團隊，讓大家見識不同韻味的客家文化。（2014-01-22）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 提升客語教學成效 客文館辦教學演練

【文 / 轉載自客家電視台 / 陳文霖 高雄】

台灣客家教師協會，為了提升客語教學成效，今天於高雄市客家文物館，舉辦「客語多元教學演練及成果發表」，讓客語老師彼此觀摩學習，從而發展出更多元的教學內容。

「分組比賽，我有算時間。」

利用分組競賽的形式，考驗小朋友，對於華語注音符號，與客語拼音符號的辨識能力。

簡單的語詞拉出來，像是天穿日、女媧娘、補天穿、甜板。

製作有趣的圖卡提高學習興趣，再配合教學遊戲的進行，讓小朋友認識生活簡易的應對用語，台灣客家教師協會舉辦的，「客語多元教學演練及成果發表」，也為客語教師提供進修充電的機會。

客語教師 謝惠如：「就說來看別人怎麼教，是不是我沒學到的，或是我不曉得的，藉這樣的機會來進修。」

客語教師 劉淑貞：「有的老師教我們怎樣講古，也有教我們音標，所以今天的學習，就是對我們最大的幫助。」

客語流失，許多家長與小孩都已不會講客語，客語教師肩負客語傳承的重要任務，因此台灣客家教師協會，舉辦教學演練，希望藉助相互觀摩，讓客語教學的內容更加多元豐富。（2014-01-20）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 百人踩福千人擲福 公館福菜節登場

【文／轉載自客家電視台／楊以諾 苗栗公館】

客庄十二大節慶，苗栗公館福菜節上午正式登場，鄉公所特別邀請 100 位幼童現場踏鹹菜，還有千名鄉親一同擲福菜場面十分壯觀，讓鄉親體驗在地特色農產。

百名幼稚園學童，一人一甕現場踏鹹菜，一旁還有千名鄉親一同擲福菜，場面熱鬧非凡，鄉親指出，這是傳統客家農村常見的農事，希望讓小孩也能共同體驗。

民眾：「小時候也踩過，就讓他下一代了解這個東西。」

民眾：「(做這還要先折)，對，折了比較好擲，都是一團一團的，這是老一輩人的做法。」

客委會副主委 鍾萬梅指出，公館客家福菜節是客庄十二大節慶首場活動，從首屆由客委會主辦，到現在傳承到地方政府辦理，每年都吸引大批民眾參與，不但將客庄特色農產福菜推廣出去，也成功帶動周邊文化觀光產業。

客委會副主委 鍾萬梅：「我們公館鄉將陶甕結合起來，同時有客家美食融入福菜，樣樣都是以福菜文化為核心來發展，帶動教育、文化、觀光、休閒、產業，非常多的功能。」

公館客家福菜節，18 日在苗栗特色館正式登場，19 日還有福菜趣味競賽及騎鐵馬遊陶色公路等活動，邀鄉親一同來公館感受客庄農村的獨特魅力。(2014-01-19)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 桃客事務局辦生日會 為鍾老 90 歲暖壽

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園】

有台灣文學之母之稱的鍾肇政先生，20 日將過 90 大壽，桃園縣客家事務局提前為鍾老祝壽，安排了學生音樂演奏還精心製作了母子壽桃來代替蛋糕，象徵鍾老的文學可以一代一代傳承，而這次鍾老也將他榮獲的榮譽博士學位證書，以及媳婦蔣潔安親手製作的拼布作品，捐給客家事務局館藏，希望能夠豐富文化館內容，提供更多民眾欣賞。

在桃園縣長吳志揚以及地方人士的祝賀下，90 歲的客家文學大師鍾肇政老師開心的切開母子壽桃，將裡面的小壽桃分送給在場民眾享用，在場小朋友也表演了許多曲目要讓鍾爺爺欣賞。

小朋友：「可以為鍾老慶祝 90 大壽，我感覺很高興也很榮幸。」

桃園縣客家事務局局長 賴俊宏：「我們客家的壽桃，我們準備我們客家的音樂跟他一起來辦，來祝我們鍾老先生生日快樂。」

鍾老表示，雖然今年已經 90 歲了，但他今天感覺像是只有 19 歲，他自嘲他一生是騙稿費的騙子，不過他是用盡心力去表達台灣人的生活。

台灣文學之母 鍾肇政：「這我一生就是，一輩子啊，就是騙稿費的騙子，不過我騙稿費的方式，我用我全部的精神拚下去，90 歲以後，(筆)還是在我的手上，不停、不停、不停的寫下去。」

除了音樂會，這次吳志揚縣長送上鍾老喜愛的圍巾，而鍾老也回贈交通大學以及嘉義大學的榮譽博士證書，還有鍾老拼布肖像給客家文化館收藏，希望以此激勵更多客家優秀的作家，繼續努力的創作、經營文學，把客家文化帶入主流社會，讓更多人了解。(2014-01-19)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 新瓦屋「福客慶豐年」特展 認識客文化

【文／轉載自客家電視台／黃文珪 新竹】

為了迎接農曆過年，客家文化保存園區新瓦屋，舉辦 2014 福客慶豐年特展，新竹縣文化局表示，除了靜態的展覽外，還有親子 DIY 活動，讓民眾一家大小，在過年的時候，一同體驗客家聚落文化。

新竹縣文化局文化資產科科長 張愛倫：「新瓦屋客家保存園區，在新竹縣政府文化局接管以後，一直努力在舉辦各項活動，希望營造一個具有客家年味，以及客家文化氛圍的一個客家文化保存區。」

新竹縣文化局表示，這次福客慶豐年特展，是以燈為主軸，結合年畫、創意神豬的展示，參觀的民眾，還能獲得一個限量版的小燈籠，並能將新年新希望的竹片，懸掛在展覽區祈福竹牆上，除了讓民眾感受農曆過年的氣氛外，還能有一個繽紛精彩的馬年。(2014-01-19)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>



## 找回溪口客文化 國小開辦母語教學

【文／轉載自客家電視台／李新隆 嘉義溪口】

嘉義縣溪口鄉約有 6 成是客家人，只是幾乎都已經不會說客語，為了找回失去的文化及語言，溪口國小就開辦客語教學課程，並趁著學期末舉辦了客語教學成果發表，要讓各界看到，孩子們為了找回母語，付出了多少努力。

上台表演雖然很緊張，小朋友仍然邊唱邊跳，把學了好久的客家歌，大聲唱出來，要讓全校師生，看到他們努力的成果。

客語薪傳師 林秀美：「溪口鄉以前是客家庄，現在不是，所以今天教過一星期就忘了，這是我們最難教的地方，不過學生卻對它很有興趣。」

由於近幾年溪口鄉公所，積極推動「客家文化振興計畫」，希望能因此找回失去已久的客家文化及語言，溪口國小也配合這項計畫，3 年前開始推動客語教學，今年並首度舉辦了成果發表。

溪口國小校長 何嘉祥：「在學校裡面推動客語教學，真的可以讓小朋友能夠得到，認識我們的鄉土文化，讓學校在本土語言的教育，能夠提升很多。」

溪口鄉長 劉純婷：「除了在學校講客語之外，也能夠走到外面去，給他們小朋友更多的表演空間，讓小朋友能夠更有興趣，藉由表演參加活動的方式，更有興趣，學習他們自己新的母語。」

學校表示，因為經費不足，加上師資有限，目前只能先教低年級的學生，如果家長會同意，校方未來會向客委會申請成客語生活學校，讓更多學生共同參與，一起找回自己的母語。（2014-01-18）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 郭貴娟嫁作客家媳婦 傳承客語不遺餘力

【文／轉載自客家電視台／潘成旺 屏東潮州】

屏東縣潮州鎮河洛籍的郭貴娟，20 多年前嫁給客家夫婿，成了客家媳婦，從剛開始不會一句客家話，努力學習客語發音，到現在說得一口流利客家話，還成了客語薪傳師，因孩子不懂客家話，促使她學習客家文化，進而成為薪傳者，帶領地方民眾學習客語，了解客家精神。

恁仔細，承蒙你。

教小朋友講客家話唱客家歌，她是全國 300 多位客語薪傳師中，少數河洛籍客語老師郭貴娟，因為發現客家話出現斷層，是促使她學習客家話的原因。

客語薪傳師 郭貴娟：「自己的孩子不想說客家話，就覺得這樣怪怪的，不好，所以會來學客家話。」

不論是多艱難的客家俚語，或是有趣的客家童謠，通通難不倒她，讓許多河洛學生，也紛紛來學客語。

客語薪傳師 郭貴娟：「這次中高級(認證)，有 21 位來上課，應該最起碼會有 5 位會過中級，閩南人差不多有 6、7 人。」

做蘿蔔漬相當好玩。

除了教客語，還很會料理客家菜，不但教婆婆媽媽們做客家料理，也教小朋友 DIY 自製醃製物。

客語薪傳師 郭貴娟：「在家(孩子)常沒時間做，常常長輩不給他做，現在他在這有機會可做，能練習來學這樣很好。」

讓孩子學習先人智慧，要客家文化向下扎根，郭貴娟教客語又推廣客家美味，目的就是要讓大家愛上客家。(2014-01-17)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 精進客餐廳服務.品質 產官學互合作

【文 / 轉載自客家電視台 / 羅安達 桃園】

為了讓去年加入客家菜餐廳輔導業者，可以更精進餐廳服務及食材品質，桃園縣客家事務局，與縣內萬能科大、永平工商、啟英高中等校簽訂意向書，以 3 年時間，將板條、米食、福菜、梅乾菜等傳統客家食材，創新客家菜色，並藉學校的環境與師資、教導廚師及業者，維護餐廳環境與服務課程，推廣客家料理。

在廚房裡，廚師忙著出菜，一道道美味的客家料理，就此上桌，不過桃園客家餐廳市場已漸飽和，如何以口味贏得客人青睞，就是最重要關鍵，今年桃園縣獲得經濟部補助，進行整合行銷發展計畫，邀請客家餐館廚師加入，廚師就說，有這樣的推廣學習，就會有進步。

廚師 古昌振：「有多推廣當然也好，對廚師本身來說，也會更進步。」

桃園縣客家事務局表示，這次預計 3 年輔導至少 60 家客家餐飲業者，與產官學三方合作，改善菜色環境，強化餐廳客家主題元素，及開發客家創意料理等項目，為當地的文化注入一股新的活力。

桃園縣客家事務局局長 賴俊宏：「學校來合作，要藉由這學校它的設備，師資是一流的，要怎樣來創新，研究發展，要藉由這學校的合作關係，來共同來推廣。」

楊梅永平工商實習科主任 黃耀祿：「客家菜以前是又油又鹹，這一次客家事務局，提供說要改變客家菜，讓它符合現在社會的人吃的需求。」

新屋清華高中餐飲科老師 馮植翎：「那我們希望，我們附近的客家餐廳，能夠因為這一次的實作課程，讓他們能夠很完善的，就是提高他們的服務品質。」

客家事務局表示，未來以認證餐廳來串聯休閒觀光旅遊，形塑客家美食地圖，以「客庄幸福味」為願景，將桃園縣客家餐飲相關產業，及客家文化推廣到全國。  
(2014-01-16)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 客家溫馨團圓年菜賽 非客籍人士奪冠

【文／轉載自客家電視台／鍾志明 苗栗】

苗栗縣育達科大，餐旅經營系老師黃家洋，今年參加由客委會主辦的客家溫馨團圓年菜比賽，勇奪職業組金牌，黃家洋並非客家人，為了參加這次比賽，他請教了許多客家好友研究客家食材，到處尋找靈感，不僅賦予了客家年菜新創意，也透過身教指導學生，要認真看待每一道料理。

穿著客家花布廚師服的師傅，正是今年奪下客委會，客家溫馨團圓年菜大賽冠軍的，黃家洋老師，雖然不是客家人，卻對客家菜充滿興趣，今年首度參加客家料理比賽，黃老師展開密集的田野調查，大量蒐集資料，加上不斷地嘗試與調整，終於一舉奪金。

育達科技大學餐旅經營系教師 黃家洋：「我們從開始要比賽，就一直跟他們(客家同事)詢問說，那個客家人年菜大概是吃什麼，那也從那邊，得到很多的一些靈感跟創意，那還有很感謝，我們學校旁邊有一家早餐店，我每天早餐都在那邊吃，像這個酸菜(的使用)，我就是請教他。」

跳脫傳統客家料理手法，卻要搭配客家食材進行創作，黃家洋老師在不斷思索後，交出令人驚豔的作品，像這道「客家三封」就充滿巧思，其中封冬瓜包進破布子，主題是「冬至迎新春」，鑲苦瓜裡包進大腸，稱作「苦盡甜甘來」，長年菜混搭鹹蛋黃，則是「長年菜根香」，個個充滿創意與客家意涵。

參與同學 吳奕寰：「(最難)就是客家三封，(你覺得厲害在哪裡?)因為它就是滿複雜的，冬瓜裡面又要藏破布子，又要放破布子，又需要藏起來，(放在裡面)就是裡面有藏寶藏的感覺。」

為了使每一道菜色都能匠心獨具，黃家洋老師比賽前，天天試做菜色到凌晨 3 點，皇天不負苦心人，黃老師順利獲得職業組金牌，這次的經驗，不僅賦予了客家年菜新創意，更重要的是，以身教成功指導了同學，如何認真看待每一道料理。  
(2014-01-16)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 嘉義溪口溪東社區 舉辦社區成果展

【文／轉載自客家電視台／李新隆 嘉義溪口】

嘉義縣溪口鄉的溪東社區，由於積極推動客家文化及農村人文發展，去年獲得嘉義縣政府，評選為第一名社區，並且得到農委會頒發全國特優社區獎，15 日舉辦成果展，展現一年來的研習成果。

擂茶是客家人的一項特色飲食，但想喝也不是那麼容易，必須先把花生、芝麻、茶葉等多種材料磨成粉，再沖泡熱水，也有人稱為是養身茶。

「搖下去！搖下去！想喝一杯還真的不簡單。」

溪口鄉的溪東社區，近幾年積極學習客家文化，不管是唱客家歌或演客語戲劇，他們都沒問題，但對客家飲食卻還很陌生，趁著舉辦社區年度成果展，請來廚師教大家客家料理的做法。

溪東社區發展協會理事長 謝陸成：「辦理客家美食，來活化客家以前的風俗，以及吃的東西。」

溪口鄉長 劉純婷：「去年榮獲全國社區的冠軍，他們的表演團體，通通讓人家印象深刻，溪東社區真的要給他們拍拍手，給他們一個大大的讚。」

社區表示，未來除了繼續推動「客家文化振興計畫」，也會加強客家美食的料理能力，希望藉此找回消失客家文化及語言，並且讓鄉親認同自己的客家身分。  
(2014-01-16)

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

## 播茶.打粿粿體驗 寓教於樂認識客文化

【文／轉載自客家電視台／李新隆 嘉義市】

行政院雲嘉南區聯合服務中心，14 日在嘉義市世賢國小舉辦「客家生活體驗暨衛生講座」，讓全校學生體驗播茶、打粿粿、客語童謠等多項關卡，希望加深小朋友對客家文化的印象。

客語老師念一句客家話，學生也跟著一起念，為了加深小朋友，對客家文化的印象，除了教客家童謠之外，也有美食、播茶、摺紙等動態體驗，讓學生能多元學習。

嘉義市世賢國小校長 何憲昌：「讓孩子能夠在學期末的時候，學習各種客家的文化、美食跟語言，讓孩子能夠融入各種多元的文化學習。」

行政院雲嘉南區聯合服務中心，在嘉義市舉辦「客家生活體驗暨衛生講座」，並由嘉義市客家文化協會設關卡，讓小朋友來闖關，透過雙方互動，以達到文化扎根的目的。

行政院雲嘉南區聯合服務中心客家組長 劉翹毓：「除了推廣客語認證的資訊，讓小朋友，能夠認識一些客家文化，有播茶 DIY、打粿粿，還有教唱客語童謠，讓文化向下扎根。」

嘉義市客家文化協會理事長 林松蘭：「第一次在國小，辦這樣的闖關活動，最重要是讓嘉義市的學生，認識我們客家的文化。」

由於類似的文化推廣方式，比較容易得到學校師生的認同，行政院雲嘉南區，聯合服務中心表示，未來會繼續在嘉義市的各國小，舉辦客家文化走入校園活動，讓小朋友能實際體驗客家文化的美。（2014-01-15）

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

# 閱覽者意見回饋



**閱覽者意見回饋**

【文 / 客家學院電子報編輯組】

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncuhakka@gmail.com](mailto:ncuhakka@gmail.com)

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncuhakka@gmail.com](mailto:ncuhakka@gmail.com)

謝謝您